

PARTIR



Saint-Irénée l'été, c'est la plage.

CHARLEVOIX

La 362 route du fleuve



À Cap-aux-Oies, le paysage respire la quiétude.

DENIS GAUTHIER
Collaboration spéciale

■ SAINT-IRÉNÉE — La route sinueuse s'étire au gré des montagnes, tel un manège. C'est le chemin des sommets et de leurs paysages en plongée; celui aussi qui conduit jusqu'à la rive où l'air salin embaume l'atmosphère. Ici, le Saint-Laurent tient la vedette. La 362, c'est la route du fleuve.

Sur 50 kilomètres, de Pointe-au-Pic à Baie-Saint-Paul, la route panoramique sillonne un pays agraire, pastoral par moments, pour conduire à de paisibles petits villages de la côte charlevoisienne. Des boutiques d'artisanat viennent pimenter l'itinéraire, alors que les planches des granges vieillies par le soleil rappellent qu'il s'agit du domaine du paysan québécois depuis plus de 200 ans.

Immédiatement après avoir quitté Pointe-au-Pic, la 362 conduit le voyageur sur les hauteurs du rang Terrebonne, le temps d'apprécier le massif du mont des Éboulements, le relèvement central du cratère de Charlevoix. Et si elle semble s'éloigner du Saint-Laurent, c'est pour mieux y revenir, car, au sortir d'une courbe, Saint-Irénée se dessine subitement en contrebas. La descente est alors tortueuse, capricieuse, voire vertigineuse par endroits. C'est le Saint-Laurent qu'il faut rattraper en quelques instants.

COQUETTE LOCALITÉ

Coquette localité de bord de mer, Saint-Irénée est construite à flanc de montagne et tout autour du Domaine Forget. Jadis haut-lieu de la villégiature charlevoisienne, l'immense propriété est aujourd'hui transformée en académie estivale de musique. Cordes, cuivres, vents, mais aussi danse,



PHOTOS: COLLABORATION SPÉCIALE, RICHARD BERTHAUME

BAIE-SAINT-



Au Domaine Forget, cordes, cuivres, vents, danse, expositions et petits sentiers sont au rendez-vous.

expositions et de magnifiques petits sentiers qui constituent autant de balades dans le temps. Le tout servi, bien évidemment, sur fond de fleuve.

Saint-Irénée l'été, c'est la plage. La localité a déjà été une station balnéaire courue, quand les vacanciers du début du siècle vantaient ses bains de mer dans l'eau salée des battures découvertes par le baissant et chauffée au soleil.

Le Ruisseau-Jureux, l'Anse-au-Sac, Cap-aux-Oies, la 362 invite à des découvertes. À ce dernier endroit, c'est la plage qui convie. Pas de casse-croûte, pas

de dépanneur: une petite gare, la voie ferrée et l'anse où la marée rythme le temps. Autour, des agriculteurs et quelques villégiateurs dans un paysage agromaritime où tout respire la quiétude. Au large, les immenses cargos dont le bruit sourd des moteurs raisonne dans la terre. Fleurs autochtones très particulières, bruissement dans les foins marins, roulement de la lame.

La 362 serpente à travers champs et prairies jusqu'aux Éboulements, chef-lieu de la seigneurie qu'elle traverse allègrement pour ressortir au moulin

banal érigé à la fin du XVIIIe siècle. Les Éboulements et ses Tremblay qui y essaient depuis l'ancêtre, le seigneur Pierre, au point où il a fallu les désigner par des sobriquets pour les distinguer. Pays de la terre, c'est l'arrêt à la « boutique », autrefois point de rendez-vous où des générations de

Au centre de Saint-Joseph-de-la-Rive, le chantier maritime rappelle que c'est là que les voitures d'eau étaient hissées à terre pour leur dormance hivernale.

Voir ROUTE en E 3 ➤

AUTRES TEXTES

- L'histoire de Gil Mont E 2
- Tourisme gastronomique E 3

INTER VOYAGE

689\$
p/p occ. double

Quelques places encore disponibles - faites vite!

KILOMÈTRE voyages

BOSTON & SALEM
4 jours/4 repas inclus
29 juin au 2 juillet

Incluant: **souper-croisière**, transport en autocar, l'hébergement, guide-accompagnateur
Kilomètre Voyages, tour de ville de Boston, toutes les visites au programme, tous les déjeuners, documents de voyage et toutes les taxes.

TARIFS AÉRIENS

Différentes villes	Prix à partir de
Johannesburg	1769\$
Nairobi	1819\$
Bamako	1669\$
Belize	709\$
Guatemala	669\$
Quito	899\$
Genève	739\$
Vienne	799\$

(Prix valides pour certaines dates. Taxes canadiennes incluses, mais certaines taxes étrangères payables à destination. Prix sujets à changement sans préavis.)

L'Ouest Canadien, c'est 21 départs garantis

DÉPARTS DE QUÉBEC

- *OUEST CANADIEN 8 jours/7 repas inclus
3 départs garantis: 29 juin au 5 juillet, 20 au 27 juillet, 3 au 10 août **1879\$**
- *OUEST CANADIEN & PARC YELLOWSTONE 16 jours/15 repas inclus
3 départs garantis: 29 juin au 14 juillet, 13 au 28 juillet, 3 au 18 août **3059\$**
- *OUEST CANADIEN 12 jours/11 repas inclus
5 départs garantis: 20 juillet au 1er août, 3 au 14 août, 10 au 21 août, 7 au 18 septembre, 7 au 20 septembre **2529\$**
- *OUEST CANADIEN et STAMPEDE DE CALGARY 13 jours/11 repas inclus
2 départs garantis: 27 juin au 9 juillet, 7 au 19 juillet **2679\$**
- *OUEST CANADIEN et STAMPEDE DE CALGARY 13 jours/12 repas inclus
3 départs garantis: 9 au 22 juillet, 13 au 26 juillet, 13 au 25 juillet **2629\$**
- *TRAVERSÉE DU CANADA 16 jours/14 repas inclus
2 départs garantis: 29 juillet au 13 août, aller en autocar retour en avion, 13 au 28 août, aller en avion retour en autocar **2629\$**
- *TRAVERSÉE CANADA USA 24 jours/23 repas inclus, en autocar
3 départs garantis: 29 juin au 22 juillet, 6 au 29 juillet, 7 au 30 septembre **2899\$**
- OUEST CANADIEN EN LIBERTÉ 8 jours avion/auto/hôtel
Incluant: avion aller-retour, hôtel pour 7 nuits, location d'une voiture 200 km gratuits par jour. Toutes les taxes à l'exception de la taxe provinciale sur la location d'auto. Jeunes 12 ans et moins 50%. **1879\$**
p/p occ. d.

L'Ouest Américain

DÉPARTS DE QUÉBEC

- *CALIFORNIE 23 jours/22 repas inclus, par autocar
Incluant: Disneyland, Hearst Castle et Santa Fe. **Départ garanti** du 7 au 29 septembre **2859\$**
- *ARIZONA CALIFORNIE NEVADA 15 jours/14 repas inclus, par avion et autocar
Incluant: Disneyland, Hearst Castle et Death Valley. **3 départs garantis:** 3 au 17 août, 31 août au 14 septembre, 21 septembre au 5 octobre **2959\$**
- L'OUEST AMÉRICAIN EN LIBERTÉ 15 jours
Incluant: avion aller-retour, location d'une auto kilométrage illimité, l'hébergement en hôtel 3*** ou 4****, toutes les taxes aériennes TPS et d'état, les documents de voyage avec itinéraire. **Jeunes 12 ans et moins 50%.** **2399\$**
p/p occ. d.
- ÎLES DE LA MADELEINE 10 jours/16 repas inclus, par autocar
Départ garanti, Club Vacances Les Îles, du 22 juin au 1^{er} juillet. Incluant: transport, hébergement, guide accompagnateur, toutes les visites et soirées au programme, documents de voyage + 4 traversées marines. **1199\$**
p/p occ. d.

KILOMÈTRE voyages

Une compagnie de **DMC** (Member of the Group Transat A.T. Inc.)

<p>SAINTE-FOY PLACE LAURIER PLACE DE LA CITÉ 651-9610* 653-1024</p>	<p>CHARLESBOURG GALERIES CHARLESBOURG BEAUPORT / QUÉBEC LES GALERIES DE LA CANARDIÈRE NEUFCHÂTEL 9550, BOUL. L'ORMIÈRE 626-2020* 667-7051 843-9999*</p>	<p>LÉVIS LES GALERIES CHAGNON ST-GEORGES DE BEAUCE CARRÉFOUR ST-GEORGES STE-MARIE DE BEAUCE PLACE MARIVILLE DONNACONA 325, RUE DE L'ÉGLISE 833-1942* 226-7070* 386-3336 285-1220*</p>	<p>ST-MARC-DES-CARRIÈRES 1000, BOUL. DUSSAULT RIMOUSKI GRANDE PLACE RIMOUSKI ÎLES-DE-LA-MADELEINE PLACE DES ÎLES LA POCATIÈRE LES GALERIES LA POCATIÈRE 268-5750* 722-4522* 986-4224* 856-4129*</p>
---	---	---	---

VOYAGES D'AFFAIRES
2600, BOUL LAURIER
8 2125, SAINTE-FOY
651-9940

Détenant d'un permis
***OUVERT LE SAMEDI**

CHARLEVOIX

Le Domaine Forget, un siècle de démesure

DENIS GAUTHIER
Collaboration spéciale

■ SAINT-IRÉNÉE — S'il était encore là, le château Gil Mont aurait tant à raconter. De cette somptueuse demeure, construite au début du siècle par Rodolphe Forget, à Saint-Irénée, il ne reste que le monumental escalier extérieur. Les dépendances abritent bien les activités d'une académie de musique, mais la plus sélecte des villas de la haute époque de la villegiature en Charlevoix est disparue avec une partie de ses secrets lors d'un incendie en 1965.

En 1901, Rodolphe Forget est attiré à Saint-Irénée par ses amis. Le juge Armand Lavergne est installé depuis 1890 dans sa villa des Sablons — aujourd'hui une auberge — et le poète et homme de loi Adolphe Basile Routhier qui a fait construire la sienne, Haute-rive, un peu en surplomb. C'est là, dit-on, qu'il aurait composé les paroles françaises du *Ô Canada*.

Alors président de la Bourse de Montréal, Forget acquiert un domaine de 105 acres. L'homme n'est pas un inconnu dans Charlevoix puisqu'il est propriétaire de la Richelieu and Ontario Navigation qui, outre de luxueux bateaux de croisières sur le Saint-Laurent et le Saguenay, a fait construire l'Hôtel Tadoussac et le Manoir Richelieu.

RIEN DE TROP BEAU

Pour le premier millionnaire canadien-français, rien ne saurait être trop beau ou trop cher. Rodolphe Forget ne se refuse rien. Il confie les travaux à l'architecte Huot, cousin du peintre Charles Huot, qui lui dessine un immense pavillon de style *shingle* (bardeaux) fort populaire à l'époque. Les tours, la



Du Manoir Gil Mont (inspiré de «Gilles-Maurice», le fils de Rodolphe Forget), il ne reste que l'escalier. Le bâtiment d'origine a été détruit par les flammes, en 1965.

toiture et la décoration intérieure constituent un pastiche de formes et de styles. La somptueuse propriété est renommée pour son fantastique salon turc décoré et meublé avec des pièces authentiques.

Le domaine comprend diverses dépendances, dont un pavillon de jeux abritant une piscine, des allées de quilles et des salons de billard. Le pavillon est complété par un salon chinois qui n'a qu'à envier au salon turc

de Gil Mont (en l'honneur de son premier fils Gilles-Maurice).

Les écuries, les poulaillers, la chaufferie, les jardins, les serres, d'immenses hangars, la maison de l'intendant et un «cottage» pour les visites durant l'hiver complètent le domaine. En été, il faut 100 domestiques pour en assurer le fonctionnement et l'entretien.

Même si sa résidence principale est à Montréal, Rodolphe Forget s'est fait élire député conservateur de Charle-

voix et il devient ministre sans portefeuille sous le gouvernement Borden. Il reçoit à Gil Mont diplomates, personnalités politiques et du monde des affaires, où les réceptions sont grandioses.

Le Domaine marque l'enfance de Thérèse Forget qui, en épousant Pierre Casgrain est devenue la célèbre Thérèse Casgrain.

Sir Rodolphe est un homme d'affaires visionnaire. Il dirige la construc-

tion d'une ligne de chemin de fer entre Limoilou et Clermont. Il faut dire qu'il est intéressé personnellement puisqu'il est propriétaire de la pulperie de Clermont qui deviendra la Donohue.

Sir Rodolphe Forget meurt en février 1919. Le premier train arrivera en gare de La Malbaie le 1^{er} juillet de la même année. En 1945, Lady Forget s'est départie de Gil Mont au profit des Petites franciscaines de Marie qui y ont ouvert une école ménagère.

FRANÇOYS BERNIER

En 1977, le Domaine Forget n'est plus que l'ombre de lui-même. Les lieux sont délabrés et ce délabrement émeut un autre visionnaire, le chef d'orchestre François Bernier, qui décide d'y ouvrir une académie de musi-

Une salle de concert de 600 places pour un village de... 745 âmes

que estivale. L'homme voit grand, presque aussi grand que Rodolphe Forget. S'il s'accommode de ce qui reste des dépendances — le pavillon de jeux devient salle de concert, les poulaillers des résidences pour les étudiants et les écuries des salles de cours — il rêve de doter Charlevoix d'une salle de spectacles qui fera l'envie pour son acoustique.

François Bernier est décédé en 1993 d'un cancer. Quelques semaines plus tard, les gouvernements unissaient leurs efforts pour la construction d'une salle de concert de 6 millions \$, qui sera inaugurée en juillet, par un concert en l'honneur du fondateur de l'académie. Déjà, les connaisseurs parlent d'une des meilleures salles au pays.

Décidément, cette propriété qui trône fièrement au centre de Saint-Irénée se complait dans la démesure : la salle fait 600 places pour une population de 745 personnes.

AUBERGE TURCO CÔTE
205, chemin des Falaises, La Malbaie G5A 1T7 (418) 665-3972

Auberge des Sablons
Séjour en musique
3 Jours, 2 Nuits, 2 Petits Déjeuners
2 Soupers Table d'Hôte
Chambre avec balcon si disponible
Concert au Domaine Forget (siège réservé)
À partir de 90,00\$ jr./pers.
Souper concert
Souper Table d'Hôte à l'Auberge
Billet de concert (siège réservé)
taxes et service inclus
49,95\$ par pers.
(pour la plupart des concerts)
service à compter de 17h45
"Autres tarifs disponibles"
Voisine du Domaine Forget
223, Chemin les Bains, Saint-Irénée
(418) 452-3594 • 1-800-267-3594

Auberge des 3 Canaris
Pointe au Pic, Québec, Canada G0T 1M0
(418) 665-3761 Fax: (418) 665-4727

DOMAINE CHARLEVOIX
L'été, c'est au Domaine Charlevoix que ça se passe!
Randonnée pédestre et à bicyclette de montagne, pique-nique, jeu de plage, volley-ball, badminton, observation de chute, etc.
Restaurant sur une terrasse offrant un panorama impressionnant sur l'Isle-aux-Coudres.
En soirée, c'est un rendez-vous galant pour les amants de la nature dans le seul sentier éclairé de Charlevoix.
En cas de pluie: (418) 435-2626. Pour plus de détails, voir la page 16 de ce guide.
Route 362, Baie-St-Paul (Québec), G0A 1B0 (418) 435-2626 (418) 435-5280

Forfaits, prix par personne, occ. double, taxes can. incl., 1 semaine à partir de:
Selon dates et disponibilités - Juin, juillet, août - Printemps-été 1996
CUBA juin, formule tout inclus 699\$ ORLANDO juillet, août, vol, hôtel, auto 565\$
VANCOUVER juin, vol aller-retour 269\$ FORT LAUDERDALE Québec, juillet, vol, hôtel 599\$
CALGARY juin, vol aller-retour 249\$ PARIS juin, vol aller-retour 379\$
CANCUN juin, sans repas 667\$ CALGARY juillet, vol aller-retour 479\$
FORT LAUDERDALE juin, vol, hôtel 358\$ VANCOUVER juillet, vol aller-retour 489\$
Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Club Aventure
PARTONS ENSEMBLE AU CŒUR DU MONDE
L'été du Club Aventure c'est 47 départs sur 20 destinations.
Toutes aussi exotiques les unes que les autres.
Présentation audiovisuelle disponible en tout temps sur RENDEZ-VOUS.
Kenya, Égypte, Yémen, Syrie, Jordanie, Turquie, Grèce, Hollande, Corse, Équateur, Galapagos, Pérou, Bolivie, Japon, Indonésie, Iran, Thaïlande, Vietnam, Chine, Route de la Soie, Tibet, Ladakh, Tunisie
ELVIS ELVIS ELVIS ELVIS ELVIS
Vivez votre rêve... 5 jours au pays d'Elvis du 15 au 19 août incl.
Groupe exclusif accompagné de Québec, en avion de Montréal incluant les transferts en autobus de Québec, hôtel 5 étoiles à Memphis, souper-spectacle au club de blues de BB King. Visitez Graceland, Sun Studios, Mud Island etc. À partir de 965\$ par personne, en occ. quadruple.
687-9043 • 1-800-361-9043 • 935, chemin Ste-Foy
E-MAIL: clubavqc@qbc.clic.net

La bouge à Trois-Rivières
Découvrez 3 forfaits croisière sur la rivière Saint-Maurice.
Chaque forfait inclut 1 visite au choix et 1 nuit en hébergement pour 2 adultes et 2 enfants à partir de 94,50 \$.
Lieu historique national des Forges-du-Saint-Maurice Parc de l'Île Saint-Quentin Centre d'exposition sur l'industrie des pâtes et papier
Réservation:
Hôtel Delta de Trois-Rivières (819) 376-1991 • 1-800-268-1133
Sélectôtel Le Baron (819) 379-3232 • 1-800-463-4620
Auberge du Canada (819) 377-4444 • 1-800-263-1414
Auberge Godfrey (819) 233-2200 • 1-800-361-1620

FONDATION DE LA MAISON MICHEL-SARRAZIN
Donnez... de la tendresse

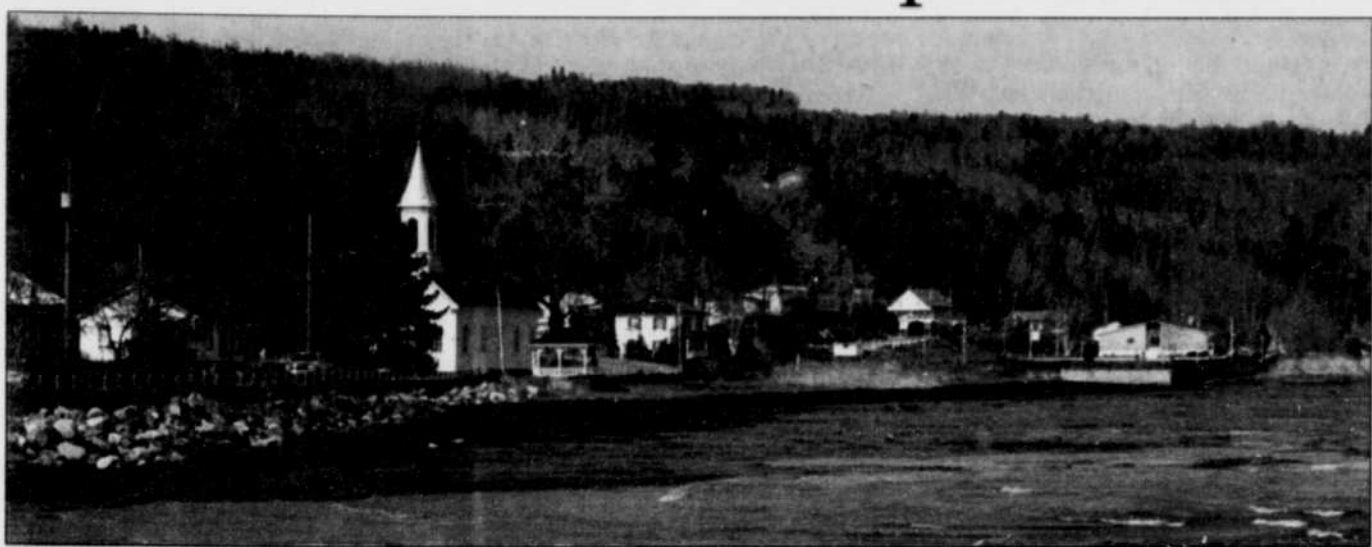
Auberge La Romance
Le romantisme d'un décor enchanteur imprégné d'une atmosphère de détente...
129, chemin des Falaises, C.P. 275 Pointe-au-Pic, Charlevoix (Québec) G0T 1M0
Avril à nov.: (418) 665-4865
Nov. à mars: (819) 739-2869

Petite-Rivière-St-François
Auberge La Courtepoince
8, Rue Racine
Petite-Rivière-St-François
Charlevoix G0A 2L0
Tel: (418) 632-5858
Fax: (418) 632-5780

Auberge L'Astrale
• Maison de style victorien
• 10 chambres spacieuses avec vue magnifique sur le fleuve Saint-Laurent
• Salle de bains privée, télé couleur, câble, téléphone
• Accueil bilingue
• Très bien située, à 5 minutes à l'Est de Baie-St-Paul (direction Les Éboulements)
• À partir de 85\$ pour 2 pers. en occ. double, incluant petit déjeuner
• Cuisine française raffinée avec table d'hôte.
2, Cap-aux-Corbeaux Sud, Baie-Saint-Paul
(418) 435-5676 ou 1-800-595-5676

ROUTE

Une trouvaille à chaque détour



À Saint-Joseph-de-la-Rive, c'est tout le passé maritime de Charlevoix qui est résumé.

Suite de la E 1

forgerons Tremblay, Éboulements oblige, se sont succédés derrière l'âtre.

Les Éboulements, c'est le promontoire privilégié pour prendre conscience de l'aspect colossal de la géomorphologie de Charlevoix. Une météorite est tombée tout près il y a 350 millions d'années, laissant derrière elle un cratère de 56 km de diamètre se déployant dans l'arrière-pays. Mais c'est tourné vers le Saint-Laurent que le panorama est majestueux.

Le fleuve ne pouvait manquer d'y attirer les hommes et c'est à Saint-Joseph-de-la-Rive qu'on rend hommage au passé maritime charlevoisien. Les

grandes maisons de célèbres capitaines se transforment en auberges mais, au centre du village, le chantier maritime rappelle que c'est là que les voitures d'eau étaient hissées à terre pour la dormance hivernale. Une goélette y meurt lentement sur la grève, d'autres sont protégées pour que s'inscrivent dans les mémoires l'épopée glorieuse du cabotage et des bateaux de bois. Paradoxalement, les cargos de fer parquent quelques mètres plus loin.

Félix-Antoine Savard n'a pu résister à l'appel de la route du fleuve qu'il avait choisie pour finir ses jours. C'est à Saint-Joseph-de-la-Rive qu'il a fondé la Papeterie Saint-Gilles. L'homme de lettres a été inhumé dans le cimetière lo-

cal sur la route de la Misère.

Le périple se poursuit dans un paysage qui devient plus forestier. Une étape à la maison de thé du Domaine Charlevoix permet d'ailleurs d'apprécier la flore du sous-bois.

En contournant le cap aux Corbeaux, c'est la montagne de la souris qui s'affale derrière la baie Saint-Paul. La 362 achève, se perdant dans la ville d'art quelque part entre l'église et la 138.

La fin d'un itinéraire merveilleux ? Pas vraiment, car la 362, telle une magicienne, réserve des points de vue insoupçonnés du côté verso. Elle a cette particularité de ne jamais être monotone quelles que soient l'heure, la température ou la direction.

CHARLEVOIX

De l'auberge à la ferme

DENIS GAUTHIER
Collaboration spéciale

BAIE-SAINT-PAUL — À l'ombre de l'écotourisme, le tourisme gastronomique fait timidement son apparition. Cette nouvelle mode où les gastronomes s'offrent des visites chez le producteur a débuté l'an dernier dans Charlevoix avec la mise sur pied de La Route des saveurs, un circuit qui conduit de l'auberge à la ferme. « Nous créons un lien entre ce que nous servons dans l'assiette et l'origine des produits », explique le chef de l'auberge Les Trois-Canards, Éric Bertrand. Dès sa mise sur pied, le projet a dépassé toutes les attentes, l'été dernier, quand 2000 personnes ont visité les différentes fermes inscrites à l'itinéraire.

Des circuits existent déjà ailleurs comme la route des pommes ou la route des vins. Celle de Charlevoix a toutefois l'originalité de mettre en présence deux secteurs connexes : la restauration et l'agriculture.

La Route des saveurs réunit 16 producteurs et presque autant d'auberges. Les producteurs sont obligés de respecter les heures d'ouverture. Ils doivent tenir leurs établissements propres et un préposé doit être constamment sur place pour accueillir les visiteurs et leur faire faire le tour de l'établissement. Certaines fermes ont un accès gratuit tandis que d'autres demandent de légers frais.

Fromageries, piscicultures sont aussi à l'itinéraire. « Seuls les marai-

chers font exception parce qu'ils sont dans leur saison de production et qu'ils n'auraient pas le temps d'accueillir les visiteurs », souligne M. Bertrand. L'itinéraire a aussi l'avantage d'amener ses usagers dans tous les secteurs de Charlevoix, de l'Île-aux-Coudres à l'arrière-pays, de Baie-Saint-Paul à La Malbaie.

Les gastronomes, ceux qui font de la bonne chère une raison-destination, se font plus rares. Ceux qui prennent la route des saveurs sont des clients des auberges qui prennent prétexte de leur séjour pour s'arrêter aux adresses suggérées par les chefs. « L'activité est familiale: la ferme, pour les enfants, c'est magique », affirme M. Bertrand.

Cette Route des saveurs fait partie du virage vers une gastronomie typiquement régionale mise de l'avant par les établissements hôteliers haut de gamme de Charlevoix. À l'instigation des chefs, des producteurs ont accepté de mettre en marché des produits spécifiques au pays. Ils travaillent avec des critères sélectifs de qualité, par opposition à la quantité de l'agriculture moderne. Dans quelques années, ils devraient d'ailleurs produire sous un label d'appellation d'origine, comme cela se fait dans certaines régions françaises.

Les auberges, de leur côté se doivent d'emboîter le pas. « Les gens savent que les produits existent et ils en réclament dans leurs assiettes. La Route des saveurs crée maintenant une pression à laquelle il est difficile de résister », conclut M. Bertrand.

GROUPES ACCOMPAGNÉS

ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE
14 sept., 16 jours, 20 repas, de Québec accompagné par Dr Manius Bérubé **2379\$**

TUNISIE 16 jours
circuit et séjour
2 repas/jour, 8 oct.
accompagné par Solange Goulet **1789\$**

OUEST CANADIEN 13 jours
de Québec, 31 août
accompagné par Mme Drouin **2559\$**

AUSTRALIE et NOUVELLE-ZÉLANDE
16 oct., 20 jours
accompagné par Alain Dassylva **6899\$**

ALLEMAGNE, SUISSE, AUTRICHE 16 jours
24 sept., 26 août, 2, 9, 16, 23 sept **2379\$**

GRANDE-BRETAGNE et IRLANDE
de Québec, 21 jours, 27 repas, 7 sept. **2799\$**

ESPAGNE et PORTUGAL
13 sept., 15 jours, 2 repas/jour **2453\$**

LE MEILLEUR DE L'ITALIE
de Québec, 10 et 17 sept., 24 repas, 16 jours **2199\$**

LE CHARME FRANÇAIS 14 jours
de Québec, 27 août, 8, 15 sept. **1925\$**

FLORIDE de Montréal
31 mai au 21 juin
1 sem. **379\$** 2 sem. **479\$**

PUERTO PLATA 8 juin
de Montréal
tout inclus 1 sem. **698\$**

CANCUN 7 juin de Montréal
3 repas/jour + boisson 1 sem. **598\$**
autocar: Montréal-Biodôme, Jardin Botanique, tour de ville, coucher château de l'aéroport, Casino de Hull, Musée des Civilisations 2 jours 13 et 20 juillet **159\$** par personne.

Les prix ci-dessus incluent les rabais réservés tôt et paiement par chèque.

VOYAGES SOLANGE GOULET
CHARLESBOURG QUÉBEC
626-8966 681-1456
1-800-463-6940 1-800-621-1456

Offre exclusive de Voyages Laurier du Vallon

Commencez à payer le

12 octobre 1996*

Aucuns Frais!

Informez-vous sur notre PROMOTION EUROPE RABAIS JUSQU'À 100% PAR COUPLE

NOUVELLES FRONTIÈRES

SPÉCIAL SOLEIL

Venez faire la fiesta à **CANCUN**

Départ de Montréal le 7 juin 1 sem.

Caribbean Village Cancun **848\$**
Tout compris

Girasol **598\$**
3 repas/jour + boissons

Paradise **698\$**
3 repas/jour + boissons

PARIS

Départ de Québec

départ: 7 juin retour: 9, 16 juin **308\$**

départ: 7 juin retour: 25 juin **378\$**

départ: 21 juin retour: 1er juillet **609\$**

NOS DÉPARTS DE GROUPES ACCOMPAGNÉS

TURQUIE DES MILLE ET UNE NUITS
4 au 22 octobre, **2760\$** p.p., occ. double.
Taxes incluses. Circuit complet. Presque tous les repas inclus **DÉPART GARANTI**

PROVINCES FRANÇAISES
Départ de Montréal

BORDEAUX **399\$**
départ 5 et 12 juin/
retour 13, 20 et 27 juin, 4 juillet

MARSEILLE **399\$**
départ 4, 11 juin/
retour 12, 19 juin

NICE **559\$**

MULHOUSE **519\$**
départ 10 juin / retour 16, 23 juillet

NANTES **419\$**
départ 6, 13 juin/
retour 14, 21 juin

LYON **399\$**
départ 8 juin/
retour 16, 23, 30 juin

STRASBOURG **579\$**
départ 7 juill./
retour 15 juill.

TOULOUSE **699\$**
départ 5 et 12 juillet/
retour 20 juillet

Renault Clio
1 sem. de location CDW et taxe incluse, prix par pers. (min. 2 pers. qui partagent la voiture). **182\$**

Renault Twingo
(achat-rachat 17 jours) **699\$**

Pack Peugeot 106 kid
(achat-rachat 17 jours) **679\$**

LE QUÉBEC

SEIGNEURIE DU TRITON

Séjour en auberge forestière située en Haute-Mauricie. Excellent pour ceux qui désirent profiter des activités animées ou profiter au maximum du calme.

enfant de 12 ans et moins: réduction 50% minimum 2 nuits. Pension complète avec activités

à partir de **89\$**
prix par pers. en occ. double, par nuit.

PÊCHE AU SAUMON

Venez pêcher le saumon à la manière des Gaspésiens dans une atmosphère de détente avec un accompagnateur.

Hébergement en pension complète

à partir de **225\$**
prix par pers. en occ. double, par nuit.

OBSERVATION DES BALEINES

à partir de **195\$**
prix par pers. en occ. double, taxes incluses

BASE DE PLEIN AIR CARREFOUR

Hébergement
Trois repas par jour
Activités

78\$
par pers. par nuit taxes incluses

Où trouve-t-on des pots de fleurs de plus de 10 mètres?*

Pour la réponse, consultez la page 155 de la nouvelle édition 96 du Guide Vert Michelin Le Québec ou retournez cette annonce. Le Guide Vert Michelin, parce que votre voyage, c'est important.

*Disponible en librairie au prix de détail de 24,00\$

CARTES ET GUIDES MICHELIN.
Parce que votre voyage, c'est important.

Les Voyages Laurier Du Vallon

Chez Voyages Laurier du Vallon, la seule limite de vos vacances est la grandeur de la planète...

SAINTE-FOY (Place Laurier)
2700, boul. Laurier, Porte #13 (Hochelaga)
Tél.: 659-1330

LÉVIS
5790, boul. Étienne-Dallaire, Complexe Maurice Tanguay
Tél.: 838-1882

SIÈGE SOCIAL
3075, ch. des Quatre-Bourgeois, Sainte-Foy
Tél.: 653-1882

Lun. au mer.: 09h00 à 17h00
Jeu. et ven.: 09h00 à 21h00
Samedi: 09h30 à 16h30
Dimanche: Fermé

Lundi au vendredi: 09h00 à 17h30

Prix sujets à changement sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valables pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité, les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles.

Le CF-18 de retour au festival aérien de La Baie

Un rendez-vous pour les amateurs d'acrobaties, les 8 et 9 juin

■ QUÉBEC — Québec n'étant plus dans le décor en raison de contraintes budgétaires, c'est à la ville de La Baie au Saguenay-Lac-Saint-Jean que les amateurs d'acrobaties aériennes devront se rendre les 8 et 9 juin pour voir évoluer les meilleurs pilotes militaires et civils en provenance d'Europe, des États-Unis et du Canada.

Le clou de ce spectacle mettant en scène quelque 120 appareils sera sans contredit la démonstration solo du CF-18, de retour après quatre ans d'absence, et qui sera piloté par le capitaine des Forces armées canadiennes Greg Morris. Et pour la première fois, deux astronautes canadiens Chris Hadfield et Julie Payette participeront au spectacle aérien en se mêlant à la foule et en signant des autographes. En outre, un hangar a été réservé à la conquête spatiale sous le

thème: « Un espace à découvrir... de pilote à astronaute ». Pour en revenir au spectacle, les démonstrations civiles vont permettre de voir à l'oeuvre pour la première fois les « Northern Lights », une équipe de démonstration sur avions biplans « Pitts Specials » formée d'anciens pilotes des Snowbirds. Le « Sockley Jet truck », un camion propulsé par deux réacteurs de jet dont la vitesse atteint 300 milles à l'heure, constitue aussi un numéro époustouffant.

Si le spectacle a lieu au début du mois de juin, c'est pour ne pas entrer en conflit avec les fêtes de la Saint-Jean-Baptiste, ont précisé les organisateurs. Il est donc conseillé d'acheter ses billets à l'avance qui, en prévente, coûtent 4 \$ mais 6 \$ si achetés la journée du spectacle pour les visiteurs de plus de 12 ans et à 4 \$ pour ceux âgés de 6 à 11 ans. À noter que, sur chaque billet, 0,25 iront à la Société canadienne de la Croix-Rouge et au musée de la défense aérienne de Bagotville. L.F.

DÈS LE 1^{ER} JUIN 1996, VIVEZ LA DEUXIÈME SAISON DU TORTILLARD DU SAINT-LAURENT

En voiture!

Tous les jours, jusqu'au 13 octobre, de Québec à La Malbaie-Pointe-au-Pic, découvrez ou redécouvrez l'un des plus beaux trajets au monde à bord d'un train des années 1950, des plus confortables et entièrement climatisé.

Tout au long du parcours, des animateurs vous font partager l'histoire, la géographie et la culture de la Côte de Beaupré et de Charlevoix : une animation musicale agrémente votre voyage à l'aller et au retour.

À l'arrivée, des navettes vous attendent pour vous transporter au Manoir Richelieu. Ces mêmes navettes sont à votre disposition tout l'après-midi pour des circuits de visite d'une heure. Elles vous ramènent au quai d'embarquement pour le retour du Tortillard à Québec.

PROGRAMME

Embarquement à la Gare du Palais de Québec 7h00
Départ du Tortillard 7h30

NAVETTES TOUT L'APRÈS-MIDI

Embarquement à La Malbaie-Pointe-au-Pic 17h00
Retour du Tortillard vers Québec 17h30

TARIFS ALLER-RETOUR

109\$ Première classe, pré-embarquement, petit déjeuner, navettes et choix de repas chaud au retour.
89\$ Classe confort, petit déjeuner, navettes et souper chaud au retour.

- Demandez notre dépliant avec tous les forfaits disponibles en Charlevoix.
- Disponibilité d'autocar pour les voyageurs de l'extérieur de la grande région de Québec.
- Tarifs réduits pour les enfants de moins de 12 ans.
- Stationnement extérieur à la Gare du Palais de Québec : 5\$ pour la journée.



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT:
de Québec : (418) 692-3999
de l'extérieur : 1 800 563-2008

GROUPES ACCOMPAGNÉS DE QUÉBEC

TOUS NOS VOYAGES COMPRENNENT:
transport, hébergement, guides,
taxes et prix en occupation double.

CÔTE D'AZUR - SUD-OUEST DE LA FRANCE - PARIS
VOYAGE INOUBLIABLE! HÂTEZ-VOUS, LES PLACES SONT LIMITÉES
Accompagné par monsieur Robert Vézina
Du 24 sept. au 12 oct. - 19 jours - 31 repas inclus **2984\$**

PÈLERINAGES ACCOMPAGNÉS PAR UN RELIGIEUX:

TERRE SAINTE du 14 au 23 oct. départ avant le 12 juillet **2270\$**

TERRE SAINTE-ASSISE et ROME du 14 au 28 oct. (13 jours) départ avant le 12 juillet **2995\$**

TERRE SAINTE et MONT SINAI du 14 au 28 oct. départ avant le 12 juillet **2868\$**

GRANDS SANCTUAIRES D'ITALIE et de FRANCE du 18 sept. au 4 oct. départ avant le 18 juin **2656\$**

GRANDS SANCTUAIRES DE FRANCE du 20 sept. au 5 oct. départ avant le 20 juin **2556\$**

accompagné par le Père Jean-Marc Gagnon, C.Ss.R.

SANCTUAIRES D'ESPAGNE et du PORTUGAL du 9 au 23 oct. accompagné par le Père Robert Toupin, S.J. départ avant le 9 juillet **2395\$**

TERRE SAINTE-ROME-ASSISE du 21 oct. au 5 nov. (16 jours) départ avant le 21 juillet **3295\$**

accompagné par le Père Gilles Gumont, O.M.I. de la Mission Jésus-Ourier

L'ESPAGNE MAGIQUE 2550\$
Accompagné par Rose-Annette Ménard
Du 27 sept. au 12 oct (16 jours-21 repas inclus) départ avant le 28 juin

GRÈCE ET ISTANBUL 2930\$
4 jrs à Athènes - 4 jrs de circuit Les METEORES
4 jrs de croisières - 2 jrs à Istanbul
Du 21 sept. au 5 oct. (24 repas) Départ garanti

CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE 3215\$
GENES - NAPLES - PALERME - TUNIS - PALMA DE MAJORQUE
MARSEILLE - BARCELONE du 18 au 28 oct. CAD

FAMILLES LABRECQUE en FRANCE 2546\$
Du 23 juin au 9 juillet

FAMILLES POITRAS EN FRANCE 2564\$
Du 9 au 25 sept.

TORONTO - NIAGARA (4 jours) 299\$
6 au 9 juillet

CROISIÈRE AUX FEUX D'ARTIFICE DE MONTRÉAL (1 jour) 113\$
Jeudis: 20 et 27 juin; 4, 11 et 18 juillet

Samedis et dimanches: 15, 23, 30 juin; 7, 14 juillet

BOSTON et LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE (4 jours) 455\$
3 au 6 août (hôtel situé au centre-ville de Boston)

MARITIMES et LES ÎLES DE LA MADELEINE (13 jours) 1399\$
3 au 15 août

CALIFORNIE (20 jours) 2799\$
8 au 27 août (départ en autocar - retour en avion)
27 août au 15 sept. (départ en avion - retour en autocar) Départs garantis

L'OUEST CANADIEN (17 jours) 2389\$
12 au 28 août (départ en autocar - retour en avion)
28 août au 13 sept. (départ en avion - retour en autocar) Départs garantis

GROUPES VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9
Tél.: (418) 525-4585-Extérieur sans frais 1-800-463-1598
Détenant des permis du Québec

Croisières Sears

Croisière de 7 nuits dans les Antilles

Rabais de 47%*

Croisière du 31 août

*Basé en Cat. 12 - certaines restrictions s'appliquent.

Agence de voyages **SEARS**
Ste-Foy 658-3211 Chicoutimi 549-2128
Encore Celebrity Cruises

Carlson Wagonlit Travel

Le monde de KILOMÈTRE VOYAGES
Tous les départs garantis
Départs de Québec à moins d'avis contraire

New York-Washington-Philadelphie
5 jours
Incluant un souper-croisière.
8 départs 1/7 au 10/10 **629\$**
p.p./occ.dou.

Washington - par avion
2, 3 ou 4 jours
Le prix comprend: Vol Dorval
Washington aller-retour,
hébergement et cadeau **359\$**
p.p.

New York
4 1/2 jours
7 départs - 27/6 au 10/10 **399\$**
p.p./occ.dou.

Toronto - Niagara Falls
4 jours - 3 déjeuners inclus
2 départs par semaine **299\$**
p.p./occ.dou.

Maritimes Classiques
9 jours - 8 repas inclus
6, 13 et 20 juillet **1089\$**
p.p./occ.dou.

Aussi disponibles
Forfaits Ouest Canadien
et forfaits vacances au Québec

Le prix comprend: Transport en autocar, l'hébergement pour la durée du séjour, les services d'un guide, les activités telles que décrites dans la brochure Kilomètre Voyages, les taxes et les documents de voyage.

Plus de 4000 bureaux dans 125 pays

Québec Edifice Mérici 801, chemin St-Louis
Tél: 527-9944
Ste-Marie 213 nord, rue Notre-Dame
Tél: 387-3633
1-800-764-3633
Permis du Québec

PRENEZ DONC ÇA

Relax...

Prendre soin de soi n'est pas un luxe, c'est une nécessité!

Le stress du travail, les obligations familiales, les horaires chargés...
Si vous êtes vidés, il est urgent de refaire le plein.

C'est ce que vous proposent les Relaxarium.
Entrez dans un tout autre univers.
Respirez. Appréciez. Écoutez.

Goûtez aux plaisirs des massages professionnels,
des produits régénérateurs, d'une ambiance vraiment relaxante...
Les Relaxarium: une expérience pour tous les sens.



- Soins à la carte ou en forfaits de 2 heures à 1 semaine
- Massothérapie
- Soins du visage, du dos, des mains et des pieds
- Bain flottant
- Enveloppement aux algues, balnéothérapie et beaucoup plus encore...

Un forfait au Relaxarium
À PARTIR DE:
59\$
Incluant 2 heures de services.
Hébergement, taxes et frais de service en sus.



CENTRE DÉTENTE-SANTÉ
RELAXARIUM



1400, chemin Sainte-Foy Québec (Québec) G1X 1S6
(418) 650-4575 • 1 800 463-4390

181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic Charlevoix (Québec) G0T 1M0
(418) 665-2600 • 1 800 699-7352

300, 118 Rue Saint-Georges de Beauve (Québec) G3Y 3E3
(418) 227-7127 • 1 800 463-3003

Tokyo et Osaka sont les cités où la vie coûte le plus cher

■ LONDRES (AFP) — Le Japon continue à détenir le record du coût de la vie mais le fossé entre Tokyo et les grandes villes européennes a tendance à se réduire en raison de la faiblesse du yen, selon une étude publiée récemment par l'Economist Intelligence Unit (EIU).

Tokyo et Osaka/Kobe sont les cités où la vie coûte le plus cher, indique ce groupe d'experts britanniques. À titre d'exemple, celui qui habite à Osaka devra déboursier deux fois plus que celui qui est installé à Lisbonne pour se loger, se nourrir et se vêtir.

L'Europe et l'Extrême-Orient mènent le bal parmi les 20 villes les plus chères du monde, à l'exception notable de Tripoli.

La capitale lybienne, toujours affectée par des sanctions économiques, se situe en effet en 3e position, après Tokyo et Osaka/Kobe, mais devant Zurich, Genève, Oslo et Paris.

La fermeté du franc suisse pénalise les villes helvétiques, qui sont les plus chères d'Europe. Budapest et Bucarest se situent à l'autre bout de l'échelle, avec Rome pour les pays occidentaux. Il coûte deux fois moins cher de vivre dans les capitales hongroise ou roumaine qu'à Munich ou Düsseldorf.

En Asie, la vie est devenue nettement plus chère à Hong Kong et à Séoul au cours des six derniers mois.

De son côté, New York recule à la 36e position, après Athènes et Dublin, et juste devant Milan et Shanghai.

Téhéran est la ville la moins chère du monde, parmi les 121 cités examinées par EIU.

Les villes de Suisse les plus chères d'Europe

LA VALEUR DU DOLLAR		
UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:		
Allemagne	1,1075	mark
Angleterre	0,4718	l. sterling
Australie	0,8914	dollar
Autriche	7,7538	shilling
Barbades	1,4458	dollar
Belgique	22,6364	franc
Caraïbes	1,9616	dollar
Danemark	4,2555	couronne
Espagne	91,8305	peseta
États-Unis	0,7265	dollar
Finlande	3,4088	mark
France	3,7484	franc
Grèce	168,8881	drachme
Hong Kong	5,4539	dollar
Italie	1113,26	lire
Japon	77,8845	yen
Mexique	5,0651	n. peso
Norvège	4,7308	couronne
Pays Bas	1,2393	florin
Portugal	107,8153	escudo
Rép. domin.	8,7184	peso
Suède	4,8770	couronne
Suisse	0,9118	franc
Venezuela	339,1605	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

En voilier sur le Saguenay



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Des excursions dans le fjord du Saguenay sur un voilier de 38 pieds (12 mètres) sont maintenant possibles avec Aventure Fascination. Plus qu'une balade sur le Saint-Laurent, c'est une initiation à la navigation dont vous pourrez profiter pendant quelques heures. L'équipage du bateau très expérimenté assure la formation de base tout en vous faisant effectuer des manœuvres. D'une durée de quatre ou sept heures, les départs des excursions ont lieu à partir de l'Anse Saint-Jean mais il est possible de modifier l'itinéraire pour visiter quelques coins pittoresques. Si vous êtes intéressés par une balade nautique hors de l'ordinaire, communiquez avec Aventure Fascination au numéro suivant: 1-800 929-7567. Sur la photo, les membres d'équipage et les organisateurs des excursions sont à l'avant-plan, Maurice Patoine et José Luis Pereira et, sur la deuxième rangée, Yolande Patoine et Lucette Rioux.

Voyages Université

- séjours linguistiques à l'étranger
- camp d'été pour jeunes

Location de bungalow / villa en Martinique
1 800 361 5080
Permis du Québec

exotik tours Votre rêve à prix magique...

MAROC Circuit & Séjour 12 jours/20 repas Départ 22 octobre '96	1456\$	TUNISIE Circuit & Séjour 12 jours/20 repas Départ 15 octobre '96	1564\$
Séjour 8 jours/12 repas Départ 5 octobre '96	1049\$	Séjour 8 jours/12 repas Départ 17 octobre '96	999\$

CROISIÈRE Italie • France • Espagne • Tunisie & Circuit au Sahara
Départs 24 octobre '96 15 jours/33 repas **2064\$**

GRECE Athènes/Circuit/Croisière de 4 jrs 15 jours/23 repas **2574\$**
Athènes/Circuit/Croisière de 7 jrs 15 jours/29 repas **2949\$**

RUSSIE Croisière Moscou - St-Petersbourg
Départs le 19 août et 9 sept. '96 15 jours/33 repas **2814\$**

THAÏLANDE Tour de la Thaïlande & Phuket
Départs du 22 octobre '96 22 jours/33 repas **2654\$**

VIETNAM Grand Tour du Vietnam
Départs du 9 novembre '96 18 jours/27 repas **3169\$**

Prix par personne en occupation double incluant: transport aérien aller/retour de Montréal, transfert, hébergement, repas mentionnés, visites selon le programme, visas et toutes les taxes. ----- DÉPART FRÉQUENTS jusqu'en novembre '96 ----- Permis du Québec

Vos experts...

QUÉBEC VOYAGES FLEURY 027-9494	ST-FOY VOYAGES FLEURY 057-5757	CHARLESBOURG CLUB VOYAGES QUÉBORG 028-3001	BERNIÈRES ST-NICOLAS VOYAGES ROBERT JUAN 831-3045 1 800 844-3045
VOYAGES FLEURY 027-9494	AZUR & SOLEIL 081-8129	BEAUPORT VOYAGES DIRECTIONS 067-0044 1 800 307-0044	SILLERY VOYAGES SILLERY 087-4172
CLUB AVENTURE 087-9043	CLUB VOYAGES ALFA 053-0099		

Faites le tour du QUÉBEC

***Gaspésie**
Une tournée complète et originale
6 jours en autocar, 6 repas inclus
Départs garantis tous les samedis à partir du 22 juin jusqu'au 21 septembre

***Ville La Baie**
en autocar 2 jours
La Fabuleuse histoire d'un Royaume
Départs tous les samedis du 22 juin au 27 juillet
Le Tour du Monde de Jos Maquillon
Départs tous les samedis du 3 au 31 août

***Maritimes et îles de la Madeleine**
en autocar, 10 jours/10 repas inclus
Départs en juillet, 7 au 16, 11 au 20, 15 au 24, 19 au 28, 23 juillet au 1er août, 29 juillet au 7 août, 31 juillet au 9 août, 4 au 13 août, 8 au 17 août.

Îles de la Madeleine
4, 5 ou 6 jours par avion
Départs les mercredis et samedis
Le prix comprend: Envoies de Montréal ou Québec/les îles aller-retour, les transferts, l'hébergement pour 3, 4 ou 7 nuits, les taxes, l'animation, les documents de voyage et le cadeau promotionnel.

Îles de la Madeleine (Forfait homard)
Au Club Vacances Les Îles 4 nuits/5 jours
tous les dimanches du 26 mai au 23 juin
Le prix comprend: Transport aérien de Montréal ou Québec, les transferts, transport sur place et visites, l'hébergement pour 4 nuits, 8 repas, les taxes, cadeau Kilomètre et documents de voyage.

***Îles de la Madeleine**
en autocar 10 jours/16 repas inclus
au Club Vacances les îles
Départs garantis: 22 juin au 1er juillet, 31 août au 9 septembre

699\$ DÉPARTS GARANTIS

209\$ DÉPARTS GARANTIS

1359\$ DÉPARTS GARANTIS

A partir de 629\$

849\$

1199\$ DÉPARTS GARANTIS

Les Beaux Dimanches à la Baie James **499\$**
1 journée par vol noisé/vol direct
Le prix comprend: Vol aller-retour, 3 repas, visites des installations, guide spécialisé et documents de voyage.
Départ de Montréal: 7 juillet, 11 août, de Québec: 21 juillet, de Rivière-du-Loup: 30 juin, de Sherbrooke: 28 juillet, de Gatineau: 14 juillet de Baguville: 4 août, de Trois-Rivières: 18 août, 3 départs garantis: 7 juillet, 21 juillet et 4 août.

Festival Juste pour Rire **199\$**
18 au 27 juillet
Le prix comprend: 1 nuit Hôtel 4****, billet VIP pour gala ou pièce de théâtre du festival, accès garanti au casino, brunch sur le bateau mouche pour un tour de ville, Karaké et visite d'une exposition au Musée Juste pour Rire.

Les Séjours Fous **269\$**
3 jours, 18 au 26 juillet
Le prix comprend: Hôtel 4**** pour 2 nuits, billet de spectacle du Festival Juste pour Rire, accès garanti au casino, billet VIP pour gala ou pièce de théâtre du festival, Karaké et visite d'une exposition au Musée Juste pour Rire.

***Havre-St-Pierre, Gaspésie et Anticosti** **879\$**
Par autocar de luxe, 6 jours / 6 repas inclus
10 départs à partir du 29 juin jusqu'au 3 août 1996
4 départs garantis: 1er au 6 juillet, 8 au 13 juillet, 15 au 20 juillet, 20 au 25 juillet.

Tous les prix sont par personne en occupation double.
*Le prix comprend pour tous ces forfaits: l'hébergement pour la durée du séjour, le transport en autocar, le guide Kilomètre Voyages, les déjeuners et autres repas indiqués dans la brochure et les activités indiquées au programme de chaque circuit. Toutes les taxes et documents de voyage.

Club VACANCES LES ÎLES

KILOMÈTRE VOYAGES

Bonjour! Tourisme Québec

Une compagnie de DMC
Membre de Transat A.T. Inc. Permis du Québec

<http://www.riq.qc.ca/kilometre>

CLUB VOYAGES et **vacances air transat**

Europe '96
BEAUCOUP PLUS QUE DES VOLS!

AVION

BORDEAUX..... à partir de 399\$ 7 AU 15 JUIN
PARIS DE QUÉBEC à partir de 399\$ Départ de Québec..... 9 au 17 Juin Départ de Montréal..... 5 au 17 Juin
TOULOUSE..... à partir de 399\$ 12 AU 20 JUIN
NANTES..... à partir de 399\$ 10 AU 18 JUIN
BÂLE/MULHOUSE... à partir de 399\$ 10 AU 18 JUIN

LYON • NICE • MARSEILLE • BRUXELLES • AMSTERDAM • FRANCFORT • LONDRES

AUTO

LOCATION DE VOITURE AVEC AVIS

à partir de **30\$** par jour*

RENAULT CLIO RL 1.2 ou similaire, plan de base
* basé sur une location de 7 jours et réduction de 50\$ appliquée

Réduction de 50\$ par voiture, à l'achat de deux billets d'avion de Vacances Air Transat (conditions complètes dans la brochure de Vacances Air Transat)

SUD

FORT LAUDERDALE au départ de Québec 449\$ départ 24 juin, valable pour 1,2 ou 3 semaines	CLUB ATLANTIC Chambre standard. Une semaine 7 juin 379\$ 14 juin 379\$
FORT LAUDERDALE au départ de Montréal Transfert de l'aéroport à votre hôtel inclus BEACHARBOUR Chambre standard. Une semaine 7 juin 399\$ 14 juin 399\$	HOLLYWOOD BEACH RESORT Chambre standard. Une semaine 7 juin 499\$ 14 juin 499\$

CANADA

CALGARY À partir de 279\$ DU 11 AU 18 JUIN	VANCOUVER À partir de 299\$
--	--

ÉPARGNEZ 20\$ par personne sur tous vos vols aller-retour à travers le Canada!

LAS VEGAS

SAN REMO
À partir de **499\$**
Départ 9 juin ou 16 juin, 4 jours par personne, occupation double, 3, 4 ou 7 jours!

QUÉBEC ET LA RÉGION

CHARLESBOURG Club Voyages Qué-bourg 626-3061	CHARNY Club Voyages Charny 832-4646	STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ Club Voyages Louisbourg 827-3795	STE-FOY Club Voyages Alfa 653-6099	Club Voyages Elysée 653-6221	Club Voyages Place Laurier 651-8108	ST-GEORGES Club Voyages Alliance 228-8081	BAIE-COMEAU Club Voyages Baie Comeau 589-6630	MONTMAGNY Club Voyages Montmagny 248-0710	PORT-CARTIER Club Voyages Côte-Nord 746-2154	SEPT-ÎLES Club Voyages Côte-Nord 962-7722
--	---	--	--	---------------------------------	--	---	---	---	--	---

BAS DU FLEUVE, GASPÉSIE

AMQUI Club Voyages de la vallée 529-2670	BONAVENTURE Club Voyages Bonaventure 534-2975	GASPÉ Club Voyages Calypso 368-7777	MATANE Club Voyages Bravo 562-7212	MARIA Club Voyages Bonaventure 759-5656	RIMOUSKI Club Voyages Rimouski 723-7747	RIVIÈRE-DU-LOUP Club Voyages F.P. 862-8737
--	---	---	--	---	---	--

ET DANS PLUS DE 39 AUTRES VILLES PARTOUT AU QUÉBEC

Prix par personne, en occupation double, sauf pour les vols, pour des séjours aux dates mentionnées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont sujets à changements sans préavis. Places limitées.

CLUB VOYAGES
Depuis 30 ans Le Conseiller

PERMIS DU QUÉBEC

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Pour dormir tranquille

La première offre prend fin le 14 juin. Mais que ceux et celles qui ne peuvent en profiter d'ici là ne s'en fassent pas trop. Dès le lendemain et jusqu'au 31 août, Choice Hotels et Via Rail s'associent encore pour proposer au public voyageur qui surveille son budget et qui souhaite explorer le Canada la possibilité de le faire sans tracas. Il suffit en effet de se procurer la carte CANRAILPASS, qui offre 12 jours de voyage illimité dans une période de 30 jours, pour pouvoir aussi obtenir un rabais de 50% sur le tarif de la troisième nuit d'un séjour de trois nuits consécutives dans n'importe lequel des établissements hôteliers faisant partie de la chaîne (Comfort, Quality, Clarion, Sleep, Econo Lodge, Rowdway et Friendship). Cette même réduction s'appliquera,



Thierno Diallo

du 1er septembre au 31 décembre, à la deuxième nuit de tout séjour de deux nuits consécutives dans un de ces hôtels. La carte CANRAILPASS, accessible à tarif réduit pour les étudiants et aux personnes âgées de 60 ans et plus, est en vente dans toutes les agences de voyages. Pour l'hébergement, le voyageur doit cependant réserver à l'avance en appelant son agent de voyages et en mentionnant la promotion «Via 50».

La Floride bien sûr!

Vous ne serez sans doute pas surpris d'apprendre qu'en hiver, c'est encore la Floride qui attire le plus d'automobilistes canadiens. Depuis que le CAA a commencé à compiler des données sur les destinations les plus courues en 1995, cet État du Sud arrive au 1er rang pour la 2e année consécutive. Mais, en dépit de conditions climatiques moins clémentes, trois provinces canadiennes ont réussi à se classer parmi ces dix destinations de choix pour les Canadiens voyageant en voiture. En effet, pour janvier à mars 1996, le Sud des États-Unis a remporté les deux premières places, avec la Floride en tête. La Colombie-Britannique, l'Ontario et la Nouvelle-Écosse se sont classées respectivement aux 3e, 7e et 10e rangs. Voici cette liste, dans l'ordre de classement des destinations: Floride, Californie, Colombie-Britannique, Arizona, Caroline du Sud, Texas, Ontario, New York, Nevada et Nouvelle-Écosse.



Tremblant vous attend

Le Centre de villégiature de Mont-Tremblant vous propose encore cet été une vaste gamme d'activités à des forfaits abordables pour des séjours de deux à trois jours. Des investissements de plus de 330 millions \$ ont récemment permis d'y aménager plusieurs kilomètres de nouvelles pistes cyclables et pédestres, un parcours de golf de 18 trous, un pittoresque village piétonnier regroupant 45 boutiques et restaurants, en plus de faciliter encore davantage la tenue d'événements grandioses. Pour la première fois, le tout nouveau Club des jeunes offre aux parents la possibilité de s'occuper à autre chose pendant que leurs enfants de 6 mois à 12 ans sont pris en charge par un personnel qualifié qui se fera le plaisir de les initier, si nécessaire, à des activités enrichissantes en pleine nature (hébertisme, tennis, etc.) ou encore sur la plage spécialement aménagée. Les amateurs de blues seront bien servis les 2, 3 et 4 août alors que, pour la troisième année consécutive, se tiendra dans ce décor enchanteur le fameux Festival du blues de Tremblant. Plus de 70 musiciens venant des quatre coins d'Amérique du Nord s'exécuteront sur dix scènes différentes. Quant aux mordus de la musique classique, ils pourront y entendre, entre autres, les «Quatre saisons» de Vivaldi, titre hommage à la vocation quatre-saisons du centre, interprété par l'Ensemble Amati. Information: (819) 681-2000.

Parents en liberté! Enfants entre bonnes mains! Des vacances familiales qui permettent un peu de repos aux parents et plein de nouvelles aventures aux enfants. PRIX INCROYABLEMENT BAS. RABAI DE 15% sur séjour de 5 jours et plus. FORFAIT à partir de 68,50\$ par adulte pour 24 heures, tout compris. 10% de rabais de SAINT-JEAN-BAPTISTE (21-24 juin). ENTRE DRUMMONDVILLE ET SHERBROOKE RÉSERVEZ VITE 1-800-567-0907

VOYAGES EN GROUPES de Québec avec accompagnateurs. CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE, CIRCUIT ESPAGNE-PORTUGAL, ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE, VIETNAM, AUSTRALIE et NOUVELLE-ZÉLANDE, TOUR D'EUROPE, WALT DISNEYWORLD, ESCAPADES D'UN JOUR juillet et août, FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME, FESTIVAL DE LANAUDIÈRE, SOREL, théâtre d'été, FÊTES DES VENDANGES, LES TROIS GRANDS TÉNORS à TORONTO, QUÉBEC, SAINTE-FOY, CAP-ROUGE.

Outaouais. reitement immense, tellement intense. Holiday Inn, Best Western, Hôtel Jacques-Cartier, Hôtel des Gouverneurs Gatineau. Forfait Gouverneur: de 246 \$ / 4 personnes, 2 nuits, 4 attractions, garderie. CHÂTEAU de la Vallée. Centre de santé (ancien monastère) Au cœur d'une nature encore sauvage Appelez pour nos différents forfaits.

VENEZ DÉCOUVRIR LE NOUVEAU VISAGE DE OLD ORCHARD BEACH. Évadez-vous sur la Côte...

L'ENDROIT IDÉAL SUR LA PLAGE POUR TOUTE LA FAMILLE. SPÉCIAL-SPÉCIAL-SPÉCIAL. 40\$ US par nuit avant le 14 juin et après le 8 sept. incluant - 2 pers. - min. 3 nuits. KEBEK 2 - 1-418-831-2623 KEBEK 3 - 1-800-631-5253

Ocean Walk Hotel. 195 E. Grand Ave • OOB, Me 04064. L'HÔTEL DE LUXE LE PLUS RÉCENT ET LE MIEUX COTÉ PAR LE RABAI DE 10% POUR LES MEMBRES DU CAA. RABAI DE 25% POUR LES PERSONNES ÂGÉES en vigueur jusqu'au 30 juin, et du 3 sept. au 31 oct. sur les tarifs affichés. HÔTEL DE LUXE SITUÉ DIRECTEMENT SUR LE BORD DE LA MER. Ligne pour réservations seulement: 1-800-992-3779 NOUS PARLONS FRANÇAIS

The Gull Motel INN & COTTAGES. SPÉCIAL mai 1996 incluant Saint-Jean 3 nuits/ 2 personnes 138\$ Argent canadien. 89, W. Grand Ave OOB, ME 04064 (207) 934-4321

Long Beach Motor Inn. Hébergement de qualité, élégant et décontracté, pour les vacanciers exigeants. Nous parlons français. AU BORD DE LA MER... York Beach, Maine. 969\$ Can. Famille de quatre. 5 JOURS, 4 NUITS. ACCÈS ILLIMITÉ.

Forfait familial Virginie. À partir de: 969\$ Can. Famille de quatre. 5 JOURS, 4 NUITS. ACCÈS ILLIMITÉ.

Powder Horn CAMPING FAMILIAL. Navette pour la plage Golf miniature de 18 trous 2 jacuzzis • 3 piscines • 2 terrains de jeux • épicerie • salle de récréation • laverie automatique Relais temporaires entièrement équipés. P.O. Box 366 Old Orchard Beach, Maine 04064 207-934-4733 1-800-934-7038

CANADIEN AU PAIR! Crest & Crosswinds Motels 1-800-909-4060 Beau Rivage Motel 1-800-939-4668 Cloutier Management 1-800-CONDO-07 20 juin et après le 3 septembre

OLD ORCHARD BEACH, MAINE OLD ORCHARD BEACH, MAINE Brungwick Food Drink & Lodging (207) 934-2171 • condos au bord de l'océan • 7 unités de motel • bains privés • télé couleur et câble • tapis mur à mur • restaurant/bar • activités récréatives nocturnes • air climatisé • tarifs raisonnables Renseignements et réservations: 39 W. Grand Ave Old Orchard Beach, Maine 04064 (207) 934-2171

VIRGINIE. D'abord, allons à Busch Gardens, puis à Water Country USA. Puis au Air & Space Centre, puis au Nauticus, puis au Marine Science Museum. Oui... et puis, retournons-y.

WILD CRES CAMPING FAMILIAL. Deux piscines: une avec plongeon et glissoire et une pataugeoire. Trois jacuzzis. Aménagement moderne pour toilettes et douches. Laverie • Salle de jeux. Deux grands terrains de jeux. Épicerie • Restaurant. Jeux de palets («shuffletboard») et de fers à cheval, basket-ball et volley-ball. Lac pour la pêche et sentiers pédestres. Navette jusqu'à la plage. Rick et Marion Ahearn - Propriétaires-directeurs Seco Avenue, Old Orchard Beach, Maine 04064 (207) 934-2535

Ocean House HÔTEL et MOTEL. Un des centres d'hébergement familial les plus raffinés d'Old Orchard. Chaque unité de motel est dotée de studio, de suite d'une ou de deux chambres avec cuisinettes entièrement équipées, service quotidien, TV par câble, piscine d'eau douce et barbecue sur la plage. Spécial jusqu'au 2 juillet 40\$ à 50\$ US par unité par soir. Votre hôte, Mme Alfred J. Paul, parle français. Les hôtes qui reviennent font l'éloge de notre hospitalité. 70 West Surf St., P.O. Box 249, OOB, ME 04064 (207) 934-2847 • VISA, MasterCard, AMEX

ÉCHANGE DU \$ CANADIEN AU PAIR DU DIMANCHE AU JEUDI 60\$ par nuit plus taxes pour 4 personnes SACO MOTEL Route U.S.1 À la sortie 5 de l'autoroute 95 (Maine Turnpike) À quelques minutes de la plage 1-207-284-6952

ECHO MOTEL 8 Traynor Street Old Orchard Beach, Maine 04064 Hôtel du côté de la plage. piscine chauffée, air climatisé, téléphone. TARIF SPÉCIAL: du 17 mai au 14 juin (3 nuits/2 pers.) 99\$ US Tarif familial: 2 adultes, 2 enfants 15 au 28 juin - Spécial 3 nuits 150\$ US 29 juin au 12 juillet - Spécial 3 nuits 200\$ US (207) 934-5174

The Nautilus - Ocean Park, Maine Bed & Breakfast à la plage. Séjournez dans une élégante et traditionnelle maison victorienne située le long d'une des plus belles plages de Maine. à partir de 368 US 2 pers., 3e nuit gratuite 1-800-770-5857 ext.: 0223

THE BEACHWOOD MOTEL. Sur le bord de la mer... OUVERT DE LA MI-MAI À LA MI-OCTOBRE. Chauffage, A/C, cuisinettes, piscine chauffée, emplacement central, stationnement réservé, télé couleur, câble, service journalier des chambres. 29 West Grand Ave • P.O. Box 245 • OOB, ME 04064 207-934-2291

DIRECTEMENT SUR LA PLAGE FRIENDSHIP MOTOR INN 167 EAST GRAND AVE. OLD ORCHARD BEACH ME 04064 Dollar cdn accepté au pair jusqu'au 20 juin 1-207-934-4644

sandpaper Cuisinette Télé - Câble Directement sur la plage Cleaves St, Old Orchard, Me 04064 (207)-934-2733

ISLAND VIEW MOTEL 10% d'escompte de juin à septembre. Chambres modernes • air climatisé Service aux chambres • télé - câble Four micro-ondes 174, East Grand Avenue Old Orchard Beach, Maine (207) 934-4262

Tout est possible, ou presque... grâce à notre Forfait Familial Virginie. Parce que l'accès à Busch Gardens Williamsburg, à Water Country USA, au Air & Space Centre de Hampton, au Nauticus et au Virginia Marine Science Museum est illimité. Visitez toutes ces attractions, ou celles que vous préférez... une fois de plus. Puis revistez-les. Choisissez un hôtel de Virginia Beach faisant face à l'océan ou un autre hôtel grand confort, tous avec petit-déjeuner compris. Et obtenez un livret de bons de réduction d'une valeur de 200 \$US. Téléphonnez au service 24 heures sur 24 de Voyages CAA pour obtenir des renseignements plus détaillés et connaître les tarifs offerts suivant le nombre de personnes et la durée des séjours. Les membres du CAA bénéficient d'un rabais de 5%.

FORFAIT FAMILIAL VIRGINIE 418-624-0708 or 1-800-686-9243

PARTIR
D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

Des iguanes rhinocéros
de près de 70 kilos
en Floride

Ce sont des «bibites» presque préhistoriques, que l'on a ainsi nommées en raison de la corne qu'elles portent fièrement à la manière des gros mammifères d'Afrique et de leur peau rugueuse. Originaires d'Hispaniola, ces lézards constituent une des 12 espèces d'iguanes connues dans les Caraïbes. Ce ne sont pas les plus gros de la famille, même si certains peuvent atteindre un mètre et demi de long et peser près de 70 kilos (150 livres). Ils se nourrissent de plantes et également de fruits. Si vous voulez en savoir un peu plus sur la vie et sur l'habitat de l'iguane rhinocéros, il suffit de passer les voir, lorsque l'occasion se présentera, au parc de Cypress Gardens, en Floride, où vous pourrez également admirer une grande variété de serpents, de tortues, de crocodiles, de caïmans, de faisans et de canards. Il est ouvert de 9h30 à 17h30. Pour de plus amples renseignements, il faut composer le 1-800-282-2123 ou le 1-941-324-2111.



Excellente année touristique!

Selon les dernières données de Tourisme Québec, la région de Chaudière-Appalaches a vu les retombées économiques augmenter de 90% en 1994, passant de 42,6 millions \$ en 1993 à 81 millions \$. Cette performance place la région au 8^e rang parmi les 19 associations touristiques régionales en termes de dépenses des touristes, ce qui représente un gain de huit points. Et ça ne semble pas devoir en rester là puisque les autorités régionales poursuivent encore leur offensive en vue d'attirer chaque année plus de visiteurs que l'année précédente. C'est ainsi que pour 1996, un répertoire des meilleurs forfaits vacances offerts dans la région a été distribué dans pas moins de 750 000 foyers du Québec.

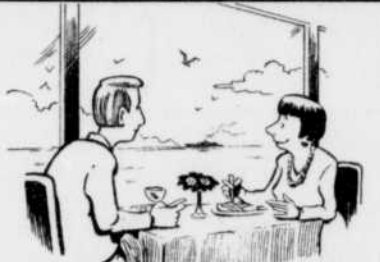
Nouvelle adresse au Mexique

Plusieurs villes du Mexique sont des destinations particulièrement recherchées par les touristes québécois et offrent des possibilités d'investissements attrayantes pour les hommes d'affaires canadiens. Mais, avant de s'y rendre, ils auraient intérêt à prendre note du changement d'adresse intervenu récemment au niveau du consulat canadien à Mexico. Les bureaux du consulat sont désormais situés au «Centro Comercial Marbella», C. Miguel Aleman, en face du rond-point de «La Diana». Quant aux nouveaux numéros de téléphone et de fac-similés, ils deviennent respectivement (74) 84-13-05 et (74) 84-13-06. Le numéro d'urgence sans frais de l'ambassade du Canada à Mexico est 91-800-70 629. En cas de pépin au cours d'un voyage de quelque nature que ce soit, ces informations pourraient faire toute la différence.

Soirée-bénéfice
réussie

La sixième activité-bénéfice annuelle que Kéroul, l'association de tourisme pour personnes à capacité physique restreinte, a organisée le 14 mai dans le Vieux-Port de Montréal a connu tout un succès, selon le directeur-fondateur de l'organisme à but non lucratif, André Leclerc. En effet, la manifestation, dont le clou avait notamment été la présentation de «Quidam», la dernière production du Cirque du Soleil; avait attiré plus de 375 personnes qui ont versé quelque 15 000\$ dans les coffres de Kéroul. M. Leclerc rappelle que cet argent sera entièrement consacré à trois activités de Kéroul: l'organisation de deux fins de semaine d'initiation touristique pour les personnes à capacité physique restreinte, l'amélioration du cours de formation destiné au personnel de l'industrie touristique et la promotion de la troisième édition du guide touristique «Accès Tourisme». Kéroul travaille au développement d'un tourisme accessible à sa clientèle depuis 1979.

FORFAIT TÊTE-À-TÊTE



Pour se retrouver. S'arrêter seul à seul, dans l'intimité, repartir avec des ailes
1 apéro santé, 1 souper, 1 déjeuner et 1 nuitée

47\$ par pers., occ. double

SOINS SANTÉ DISPONIBLES

FORFAIT SANTÉ

À l'escala du mieux-être
2 jours - 6 repas - 2 apéros
6 soirs/service

289\$ par pers., occ. double

L'AUBERGE PHILIPPE AUBERT
1-800-463-3611
34, av. de Gaspé Ouest, ST-JEAN-PORT-JOLI

JORDANIE • SYRIE • ISRAËL

DÉPART EXCLUSIF!

3 octobre 96

Groupe accompagné par

Jeannine Légaré

Hôtel catégorie
quatre étoiles
20 jours/42 repas

Taxes incluses
3954\$
par personne

Amman
Mont Nebo
Petra
Damas
Karak des
Chevaliers
Alep
Tel-Aviv
Eilat
Jérusalem
Bethléem
Nazareth

LE FORFAIT COMPREND:
• Avion aller-retour de Montréal avec Royal Jordanian en classe économique
• Hébergement en occupation double
• 42 repas
• Transferts et manutention des bagages
• Visites selon l'itinéraire avec guides locaux francophones
• Transport en autocar privé selon l'itinéraire
• Sac de voyages Exotik Tours
• Taxes et frais de service
• Taxes d'aéroport 73\$

NON COMPRIS:
Taxes locales de frontières Israël-Jordanie payables sur place, approx. 20\$ USD
Pourboires
Le départ sera garanti avec un minimum atteint de 20 personnes.

Itinéraire détaillé
disponible sur
demande

Réservez dès maintenant. Maximum 25 personnes.

Voyages Directions inc.

3333, rue Du Carrefour, Beauport (Québec) G1C 5R9
Tél.: (418) 667-0044
Watts 1-800-307-0044 Fax: (418) 667-0046
Permis du Québec

americanada
CIRCUITS au Québec

Departs de Québec

Gaspésie 6 jours
Incluant 2 nuits à Percé
À PARTIR DE 639\$

Îles-de-la-Madeleine
«Circuit» Maritimes et Îles-de-la-Madeleine
(10 jours): Croisière de 14 heures dans le Golfe
St-Laurent et séjour au Château Madelinot
À PARTIR DE 1459\$

Île d'Anticosti 6 jours
«Circuit» Côte Nord et Anticosti
À PARTIR DE 879\$

Saguenay/Lac-St-Jean/Charlevoix 4 jours
Incluant la croisière aux baleines
et le spectacle La Fabuleuse Histoire d'un Royaume
À PARTIR DE 545\$

Spectacle «La Fabuleuse Histoire d'un Royaume»
ou «Le Tour du Monde de Jacques Maquillon» 2 jours
Fins de semaine seulement
À PARTIR DE 219\$

Observation des Baleines 2 jours
Fins de semaine seulement
À PARTIR DE 265\$

Abitibi, Baie James 6 jours
Visites de LG1 et LG2
À PARTIR DE 749\$

Consultez votre agent de voyages
PERMIS DU QUÉBEC

VOYAGES FLEURY

- QUÉBEC, 3214, 1^{re} Avenue: 628-7801
- STE-FOY, 2666, chemin Ste-Foy: 657-5757
- Cap-Rouge, 1221, Charles-Albanel (près IGA): 877-8070

ESCAPADES
VIA RAIL

Gaspésie
Train «le Chaleur»
pour 4, 5 ou 7 nuits, départs mercredi, vendredi, dimanche
Le prix comprend: train avec couchette, hébergement pour la durée du séjour, toutes les taxes et documents de voyage.
à partir de 459\$

Montréal Départs tous les jours
Auberge de la Fontaine
Hôtel du Parc, Hôtel Saint-André
à partir de 139\$

Ottawa Départs tous les jours
Hôtel Lord Elgin, Hôtel Howard Johnson
à partir de 209\$

Toronto Départs tous les jours
Hôtel Clarion Essex Park, Hôtel Strathcona,
Hôtel Holiday Inn on King
à partir de 339\$

Niagara Falls Départs tous les jours
Hôtel Skyline Foxhead, Hôtel Oakes Inn,
Hôtel Sheraton Fallsview
Enfants 50%
à partir de 428\$

* Prix par personne en occupation double incluant le train aller-retour, l'hôtel pour la durée du séjour, toutes les taxes et les documents de voyage. Supplément pour VIA 1^{re} classe.

L'Ouest Canadien et Traversée du Canada en train
2 formules pour vous satisfaire

1 Québec/Vancouver en avion avec retour en train 2079\$
3 départs par semaine (lundi, jeudi, samedi)
Le prix comprend: Train aller simple Vancouver/Québec avec banquette compartiment se transformant en lit. L'avion Québec/Vancouver, l'hôtel 4**** pour 2 nuits à Vancouver/Québec et 1 nuit à Toronto au retour, toutes les taxes et documents de voyage. Possibilité d'arrêter dans différentes villes du Canada avec hôtel et location de voiture en supplément.

2 Les Montagnes Rocheuses 1639\$
en train
Le prix comprend: Train aller simple Edmonton/Vancouver avec banquette compartiment se transformant en lit. Les vols Québec/Edmonton et Vancouver/Québec, 1 nuit à Edmonton, 2 nuits à Vancouver, toutes les taxes et documents de voyage.
Pour ces deux formules, possibilité de croisière avec bateau et table d'appoint.
* Les prix sont par personne en occ. double: 1) Minimum 6 jours, 2) minimum 5 jours. Jeunes et 60 ans et plus: moins 10%.

KILOMÈTRE VOYAGES
Une compagnie de DMC
Membre de Transat A.T. Inc.
http://www.riq.qc.ca/kilometre
290692

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES
ET DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan. 18215, av. Collins au bord de l'océan

FAITES VOS RÉSERVATIONS
MAINTENANT POUR MAI ET JUIN
1^{er} mai au 30 juin
Par pers., par jour, occ. double,
5 des 198 chambres.
GRATUIT 3^e ou 4^e pers. dans
même chambre

1-800-327-5278

VANCOUVER de Dorval - vol seul en juin - vacances de Noël à partir de 289\$	L'EUROPE de Québec - Paris Dép. 13 juin - ret. 17 juin Spécial: 379\$
CALGARY de Dorval - vol seul en juin - vacances de Noël à partir de 289\$	NEW YORK Dép. 2 fois par sem. - jusqu'au 11 oct. 2-1/2 jours occ. ill. 130\$ Hôtel Newton - autocar
FLORIDE Spécial attaché Dép. 7-14 juin - de Miami avion 1 sem. 379\$ Vol seul en juin: à partir de 249\$	SOLEIL DE JUIN Cancun - dép. 7 juin Général: 3 repas/jour - jusqu'au 11 oct. 2-1/2 jours occ. ill. 130\$ Hôtel Atlantico - 2 repas/jour Dép. 8 juin 1 sem. 609\$ 2 sem. 829\$ Dép. 15 juin 1 sem. 629\$ 2 sem. 849\$

842-3012
2252, boul. Bastien, Neuchâtel

(publireportage)

La ville de Fossambault-sur-le-Lac
Fière de sa "nouvelle" Plage Germain

Le rendez-vous
de l'été 1996

Pour une journée à la plage, une semaine ou une saison de camping, en célibataire ou en famille, votre place au soleil est à Plage Germain...



Fossambault-sur-le-Lac...
de plus en plus en expansion

Depuis près d'un demi-siècle, cette municipalité se développe en harmonie avec la nature sur le pourtour du magnifique lac Saint-Joseph. Elle est un lieu rêvé pour la famille qui investit pour demain tout en profitant de la proximité des centres urbains, des écoles, services de santé et des équipements sportifs très variés. De plus, les dernières réalisations dans la ville dignes de mention sont sans aucun doute la construction en milieu naturel d'un tronçon de piste cyclable locale et l'aménagement d'une marina pour mieux gérer la magnifique plan d'eau qu'est le lac Saint-Joseph.

Découvrez cette qualité de vie distinctive par l'atmosphère de détente et l'impression de grandeur que vous ressentirez à la vue du «Lac des grands vents» et de la Plage Germain qui accueille des milliers d'estivants chaque été.

Une plage "en ville"

Pour une deuxième saison, la ville de Fossambault-sur-le-Lac s'implique à titre de gestionnaire de la Plage Germain et les mots d'ordre sont: SÉCURITÉ et PROPRIÉTÉ.

À seulement 30 minutes de Québec, un lieu de villégiature invitant, unique en son genre, offrant un plan d'eau vaste et accessible ainsi qu'un demi-kilomètre de sable fin sur les rives du lac Saint-Joseph, le plus important lac naturel en banlieue de Québec.

Le choix d'activités offertes aux visiteurs est varié: on peut y camper ou seulement passer une journée, la baignade est surveillée; canots, pédalos, vélos nautiques (Surf bike), kayaks et bateaux à moteur sont proposés en location sur le lac pour en apprécier la beauté et découvrir coins et recoins enchanteurs. Quant aux enfants et adolescents, ils profitent de quantités d'installations et de services pensés pour eux: jeux aquatiques, activités sportives, arcade et billard, etc. En famille, vous pourrez jouer au mini-golf ou au volley ball, voir un film au cinéma intérieur, participer à des activités spéciales et bien d'autres. Sur place, on a également prévu les indispensables services auxiliaires comme un casse-croûte, un dépanneur ainsi qu'un grand stationnement. Un après-midi, un week-end, pour une période de vacances déterminée ou pour l'été entier, la Plage Germain est un lieu de détente et de loisir privilégié, idéal pour jeunes et moins jeunes.

TARIFICATION

Tarif visiteur / un jour plage (8h à 23h)
Adulte: 7\$ - Moins de 13 ans: 3\$
Tarif visiteur / soirée plage (après 17h)
Adulte: 3,50\$ - Moins de 13 ans: 1,50\$
Tarif camping: 22,50\$ par jour
• Billet de saison disponible
• Spéciaux pour groupe

Ne passez pas l'été 1996 sans
visiter Fossambault-sur-le-Lac et sa
"nouvelle" Plage Germain, l'avenir
s'y annonce ensoleillé...

Par l'autoroute 40, sortie 295 Nord,
direction route de
Fossambault/Lac-Saint-Joseph

Renseignements:
(418) 875-2242



FAMILLE DUFOUR
HOTELS-CROISIÈRES
DUFOUR

La villégiature
par excellence

Croisière-Casino
en luxueux catamaran

Spécial 4, 5, 6 et 7 juin 1996
Incluant: la croisière Québec-Pointe-au-Pic et
retour, 2 repas, le transfert au casino,
taxes et service
79\$ par personne

AUBERGE
LA PIGNORONDE

Baie-St-Paul
PAM à partir de 69\$* jusqu'au 21 juin 1996

HOTEL-MOTEL
CAP-AUX-PIERRES

Ile aux Coudres
SPÉCIAL PAM
à partir de 69\$* jusqu'au 21 juin 1996

HOTEL
TADOUSSAC

Tadoussac
PAM
+ CROISIÈRE-BALEINES
à partir de 109\$* jusqu'au 21 juin 1996
* par pers. occ. double
Détenanteur d'un permis du Québec

PLUSIEURS AUTRES FORFAITS
DISPONIBLES DONT LES «CADEAUX»
«COEUR À COEUR», «PARTY DE
BUREAU» ET «REUNION D'AFFAIRES»

Réservez maintenant:
1 800 463-5250 ou le 827-5711

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE

VACANCES

SIGNATURE
SOLEIL D'ÉTÉ
sous les palmiers

Départs de **MIRABEL** et **DORVAL**

CUBA
pour ses plages
et son chaleureux accueil

CAYO LARGO
Départs de MIRABEL dimanche 7, 14 et 21 juillet
VILLA CAPRICHIO
*** Plus
Chambre **839\$**
2 repas par jour

PELICANO
*** Plus
Chambre **869\$**
2 repas par jour

CAYO COCO
Départs de MIRABEL dimanche 7, 14 et 21 juillet
TRYP CAYO COCO
*** Plus
Chambre **1089\$**
TOUT COMPRIS Adulte
ENFANT et ADOS (2 à 11 ans) **449\$**
Séjour hôtel GRATUIT - à payer seulement
Tryp Cayo Coco AUCUN SUPPLÉMENT pour occupation simple.

MEXIQUE
pour que vos vacances
ne manquent pas de piquant!

CANCUN
Départs de MIRABEL samedi 6, 13 et 20 juillet 1 sem.

ARISTOS

Chambre **1049\$**

OASIS
*** Plus
Chambre **949\$**

Conditions: Prix par pers., base occupation double (sauf mention contraire). Note: les prix enfants avec séjour hôtel gratuit sont applicables pour 2 enfants maximum partageant chambre avec 2 adultes. Taxes et frais de service compris sauf certaines taxes d'aéroport payables au départ de certaines destinations. Prix des vols seulement sujets à changement en tout temps. Nombre de places limité pour départs des 6 et 7 juillet.

Informez-vous auprès de votre agent Funtastique à propos de nos autres destinations: Puerto Plata, Varadero, Orlando et Fort Lauderdale ainsi que nos vols vers Toronto, Londres et Lyon.

Funtastique
VOYAGES-TRAVEL

2785, boul. Laurier
Ste-Foy
(418) 653-7400
(face à la Place Laurier)

VOLS SEULEMENT
PARIS

Départs de MIRABEL:
Dép: 8 et 9 juillet
Ret: 13 au 18 août
Aller/Retour
à partir de **579\$**

VANCOUVER
Départs de DORVAL:
Dép: 24 au 29 juin
Ret: jusqu'au 14 juillet
Aller/Retour
à partir de **479\$**

CALGARY
Départs de DORVAL:
Dép: 14 au 21 juin
Ret: jusqu'au 30 août
Aller/Retour
à partir de **439\$**

PORT DE QUÉBEC

Horaire des escales de bateaux de croisière fluviale

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
Nantucket Clipper	21	É.-U.	Sam.01 juin 08h00	Dim. 02 juin 08h00	100	56,36
Nantucket Clipper	21	É.-U.	Jeu. 13 juin 23h00	Sam.15 juin 22h00	100	56,36
Nantucket Clipper	21	É.-U.	Lun. 17 juin 07h00	Lun. 17 juin 23h00	100	56,36
Caribbean Prince	21	É.-U.	Jeu. 11 juil 08h00	Ven. 12 juil 18h00	70	47,50

*ALL.: Allemagne, BHS: Bahamas, CAN.: Canada, É.-U.: États-Unis, ITA: Italie, NOR.: Norvège, UKR: Ukraine.

SOURCE: SOCIÉTÉ DU PORT DE QUÉBEC

COMPILATION: CLAUDETTE HUDON

Alamo Rent A Car à Québec

Dans le cadre de son programme d'expansion internationale, Alamo Rent A Car, une compagnie de location de voitures que les Québécois en vacances à Fort Lauderdale connaissent sans doute déjà très bien, envisage de renforcer sa présence au Canada en étendant notamment ses activités à Québec, Ottawa, Winnipeg, Edmonton et Vancouver au cours des 12 à 18 prochains mois. La compagnie, qui espère ainsi doubler le nombre de ses

comptoirs de location au pays, est actuellement à la recherche d'un emplacement près de l'aéroport international de Vancouver. En ce qui concerne plus particulièrement la Vieille Capitale, il n'a malheureusement pas été possible de joindre la direction de la compagnie en Floride pour en savoir un peu plus sur l'échéance retenue. Alamo dispose en tout de 306 comptoirs à travers le monde, dont 146 aux États-Unis et au Canada.

Explorer le Suroît

En quête d'évasion? Pourquoi ne pas aller explorer le Suroît, ce triangle de verdure et de rivières délimité au sud-ouest par les frontières de l'Ontario et des États-Unis? Le Suroît est le jardin du Québec, affirment les producteurs agricoles, les restaurateurs et les professionnels du tourisme de la région. Le Suroît a, il est vrai, bien des atouts. Un coup d'oeil sur une carte suffit pour s'en convaincre. Ce territoire est en effet délimité par des plans d'eau: le fleuve, bien sûr, mais aussi la rivière des Outaouais et la rivière Châteauguay, les lacs Saint-Louis, Saint-François et des Deux-Montagnes et encore les canaux Beauharnois et Soulanges. Paradis des plaisanciers, le Suroît est aussi devenu La Mecque des cyclotouristes. La nature est clémente dans ce coin de pays et la douceur du climat y est favorable à la culture. C'est ce qui explique la diversité des produits que les artisans de la gastronomie ont su y développer. La découverte au Pays du Suroît passe en effet par les plaisirs du palais. Au nombre des ambassadeurs du tourisme au Suroît: un excellent pâtissier (La Petite Grange, de Salaberry-de-Valleyfield, qui a obtenu un Grand Prix du tourisme dans la région de la Montérégie), un restaurateur (Jean-Louis Cottin, de la Maison du défricheur, de Très-Saint-Rédempteur, qui s'y connaît notamment en terrines de chevreuil), un producteur de gourmandises à base d'érable (la cabane à sucre L'Hermine, de Saint-Chysostome). Le pays du Suroît compte aussi de nombreux producteurs de pommes, de vin, de fromage de chèvre et autres gourmandises. (PC)

Acheter sur place

Le consommateur qui part en vacances en direction de Walt Disney World ne serait pas avisé d'acheter ses billets à l'avance en faisant affaires avec son agence de voyages, comme on le lui propose souvent. En effet, il est plus avantageux de se procurer les passes une fois sur le site, car alors on ne paye pas pour les intermédiaires. Voilà ce qu'a découvert un consommateur de la région de Gatineau, M. Ross Benoît. En novembre dernier, M. Benoît est allé en vacances avec sa femme et ses deux jeunes enfants à Walt Disney World. Sa femme avait pris la décision d'acheter les billets pour le parc d'attraction directement de l'agence de voyage. Il leur en a coûté 936\$ canadiens pour quatre passes valides pour quatre jours. À sa descente d'avion, M. Benoît s'est vu remettre des passes «Park Hopper» pour quatre jours permettant d'aller d'un parc d'attraction à l'autre. Mais une fois rendu sur le site, M. Benoît a constaté que le prix des billets était en réalité de 109\$ (US) pour les enfants et 137\$ (US) pour les adultes, soit un total de 492\$ (US) ou 688\$ en argent canadien avec un taux de change de 40%. On parle donc d'une différence de 247\$. De retour au pays, M. Benoît a communiqué avec Royal Vacances pour se plaindre du prix excessif des billets. Le grossiste lui a expédié un chèque de 70\$, ce qui n'a pas été jugé satisfaisant par le client. «Je suis fâché et ma femme aussi. On ne veut pas laisser ça là», confie M. Benoît, qui veut mettre les gens au courant et les prévenir qu'il est plus avantageux, contrairement à ce que les agents de voyages prétendent, d'acheter les billets une fois sur place à Walt Disney World. (PC)

forfaits
Pour de vraies vacances en famille!

LES GITES DU FJORD...
L'évasion en toutes saisons!
Forfait croisière-hébergement
(occ. quad.)
Coût: 44 \$/pers.
Info: 1-800-561-8060

CROISIÈRE DE LA BAIE...
unique au royaume
de la Fabuleuse!
Découvrez la Baie des
Ha! Ha! et le site de
tournage de «Robe Noire»
Durée: 2 hrs -
Coût: 205 \$ taxes
Info: 1-800-363-7248

**CROISIÈRES NAVIMEX
(GROUPE AML)**
Découvrez la partie la plus
sauvage du Fjord
Coût: 40 \$/adulte
20 \$/enfant
Info: 1-800-563-4643

**CROISIÈRES DU
CAP TRINITE INC...**
au coeur du Parc
du Saguenay!
Frôlez le Cap Trinité et
saluez la Vierge Notre-
Dame-du-Saguenay
Durée: 1 hr -
Coût: 15,50 \$/adulte
Info: (418) 272-2591

**FORFAIT NATURE ET
CULTURE**
Croisière sur le Fjord,
visite du Parc Saguenay,
du site du tournage de
«Robe Noire»
et du Musée du Fjord
Durée: une journée
Coût: 22 \$/pers.
Info: (418) 544-8027

FERME-5-ÉTOILES...
votre meilleur
choix d'évasion!
Hébergement 2 nuits
(occ. Famil.), 2 déj., 2 soup.
5 activités et guide
Durée: 3 jours, 2 nuits
195 \$/pers.
Info: (418) 236-4551
(418) 236-4833

**CENTRE
D'HÉBERGEMENT
TOURISTIQUE...**
visitez le Parc Saguenay!
Forfait hébergement en
chalet (occ. quad.)
et repas table d'hôte
Coût: 31,99 \$/pers.
Info: (418) 272-3008

De Ville de
La Baie à Tadoussac
sur les deux rives du Saguenay,
une broderie de villages et une ville
forment un circuit extraordinaire
appelant à l'exploration d'un monde,
d'un Fjord roi. Un territoire protégé et
mis en valeur par deux parcs, l'un
terrestre, l'autre marin. Tout un
environnement propice aux
découvertes.

**LE FJORD DU SAGUENAY...
UN MONDE DE VACANCES!**

FORFAITS / SPECTACLES

**AUBERGE DES
BATTURES**
Forfait incluant
Spectacle et Musée
du Fjord*
99\$/pers./occ. double
Info: 1-800-668-8234

**AUBERGE DE LA
GRANDE BAIE**
Forfait incluant
Spectacle*
à partir de 82,95 \$
pers./occ. double
Info: 1-800-463-6567

**AUBERGE
DES 21**
Forfait incluant
spectacle, Musée du
Fjord et service*
123\$/pers./occ. double
Info: 1-800-363-7298

**AUBERGE DE LA
MAISON DE LA
RIVIERE**
Forfait incluant
spectacle*
105\$/pers./occ. double
Info: 1-800-363-2078

**Les Grands
Spectacles**
DEVILLE DE LA BAIE

INFORMATIONS ET
RÉSERVATIONS
1-800-687-4582



**AUBERGE
DU JARDIN INC...**
L'accueil est notre
plus belle fleur!
Forfait une nuit avec petit
déjeuner et souper
table d'hôte
Coût: 70 \$/pers.
occ. double
Info: (418) 272-3444

DOMAINE LA FUTAIE
Croisière sur le Saguenay à
bord de La Marjolaine
Une nuit à l'Auberge
La Futaie
2 petits déjeuners
2 billets pour la croisière
Coût: 50 \$/pers. occ. double
Info: (418) 674-2581

**QUÉBEC HORS
CIRCUIT...**
L'aventure sur mesure!
Kayak de mer
(3 jours / 2 nuits)
Coût: 309 \$
Duo Zodiac / Rando
(3 jours / 2 nuits)
Coût: 269 \$
(Guide, repas, camping et
équipement inclus)
Info: 1-800-441-4831

**VILLAGE-VACANCES-
FAMILLES DE PETIT-
SAGUENAY**
Séjour en famille dans
le décor enchanteur de
L'Anse-Saint-Etienne.
Hébergement en chalet
et activités
(petits vacanciers 3-5 ans)
(Adolescents 12 ans et +)
Coût: 420 \$/7 nuits
Info: (418) 272-3193

**CONDOMINIUMS
LE REFUGE...**
détente et confort!
Pour des vacances
dans un milieu naturel,
Un forfait famille
à 200 \$/7 jrs
Info: 1-888-873-3843

**DOMAINE DU
LAC HA HA HA!**
pisciculture et camping!
Hébergement en chalet,
embarcation et
droit de pêche
Durée: 7 nuits
4 adultes - 3 enfants
Coût: 350 \$
Info: (418) 676-2373

AUBERGE TOURELLE
Forfait famille
(2 adul. - 2 enf.)
Une nuitée, un souper table
d'hôte, petit déjeuner +
service
Coût: 209 \$ (week-end)
192 \$ (semaine)
Info: 1-800-361-2614



Cet été, on va aux Bleuets!



Association touristique du Saguenay Lac-Saint-Jean

1-888-BLEUET3
1-888-253-8383

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

BAS ST-LAURENT

AUBERGE DU PORTAGE:

Notre-Dame-du-Portage, Centre de santé, plage, piscine chauffée à l'eau salée, tourbillons, sentiers pédestres, belvédère, tennis, bicyclette, programme d'animation, excursions, bains de boue, algues, langothérapie, massages. Tarif basse saison jusqu'au 21 juin 1996 sur notre forfait santé: 3 repas + soins: 624\$ par personne par semaine occupation double ou 104\$ par personne par jour, occupation double (minimum de 2 jours): 671, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage, G0L 1Y0. Tél.: (418) 862-3601, fax: (418) 862-6190.

AUBERGE FLEUR DES BOIS:

A PIED, A VELO, EN AUTO, EN BATEAU OU EN HÉLICO, à Fleur des Bois on y va pour: arpenter joyeusement les rives du St-Laurent; flirter amoureuxment avec le silence; lézarder longuement sur la terrasse; partager agréablement un bon repas ou tout simplement s'éloigner doucement du quotidien pour se rapprocher résolument de soi ou des siens. 103, Route du Quai à Rivière-Ouelle, sortie 444, tél.: 1-800-463-1201. [HTT://WWW.SIE.QC.ca/super-botin](http://WWW.SIE.QC.ca/super-botin)

AUBERGE LA GOURMANDIÈRE:

Où vos abergistes vous offrent une cuisine du terroir. FORFAIT P.A.M. à l'auberge, chambres avec ou sans balcon. Disp. été 96: hébergement familial, piscine, tennis, à proximité golf 9 trous, le lac Pohénégamook. Un p'tit coin du Québec à découvrir! 1-800-981-2323.

AUBERGE SUR MER:

Site exceptionnel, à quelques mètres du fleuve. Gastronomie, beauté, calme, couchers de soleil, vélo, golf, croisières. Le fleuve aux premières loges. Un endroit à découvrir, un prix pour le découvrir. Spécial 5e anniversaire 695 par pers./occ. double (auberge) incluant table d'hôte, bouteille de vin, hébergement, petit déjeuner. Valable jusqu'au 23 juin 1996. L'unique Auberge sur Mer, 363, route du Fleuve, Notre-Dame-du-Portage 1-800-622-0642.

HÔTEL LÈVESQUE:

Le centre de santé "L'Estuaire" vous propose le forfait séjour-santé à 324\$ pers./occ. double. Comprendant: 2 nuits (chambre lux., bain turbillon), 5 soins, 6 repas. A quelques heures des grands centres, découvrez l'alternative. Salle à manger de renom, sauna fumé maison à la façon ancestrale, vue sur le fleuve. Rés.: 1-800-463-1236.

HÔTEL RIMOUSKI:

Glissade d'eau intérieure de 60 pieds, piscine intérieure, mini-golf 18 trous et salle d'exercice dans un hôtel luxueux, du plaisir pour tous! Divers forfaits disponibles à partir de 79\$ (2 adultes, 2 enf.). Réservations: 1-800-463-0755.

ÎLES DU BAS-ST-LAURENT

Situé dans le Bas-St-Laurent, au large de Rivière-du-Loup, le Phare des Îles du Pot à l'Eau-de-Vie vous offre le forfait haut de gamme de la "Nuitée au phare". Croisière-excursion commentée, observation des oiseaux marins, sentier de randonnée, fine cuisine régionale. Les chalets de l'île aux Lièvres, situés le long d'un littoral sauvage, modernes et isolés les uns des autres, entièrement équipés, croisière-traversée, 40 km de sentiers de randonnée, 5 km de plage, observation des phoques et des oiseaux. Informations: tél.: (418) 867-1660, fax: (418) 867-3639.

GRANDE VILLA:

À louer à Pohénégamook, construction neuve équipée pour 8 personnes, 3 chambres, 2 salles de bains, 2 terrasses dont l'une surplombant le lac, à 5 min. d'un centre de plein air et du golf. Location à la sem. ou fin de sem. Contactez Villa Jolain (418) 859-2658.

LAC TILMISCOUATA:

Piscine vidéo quatre-saisons avec vue magnifique sur lac 28 milles de long. Équipement complet, foyer, plage privée, natation, pêche, à proximité de randonnées pédestres, équestres, vélo de montagne, golf. Tél.: 652-0994 ou 899-2240.

CHARLEVOIX

AUBERGE BISTRO DOUCEURS BELGES:

Voulez-vous manger, boire ou dormir? Chambres intimes, table réputée, 120 bières belges. Un savoir-faire unique! La passion vous accueille! Chambre 60\$. PAM à partir de 160\$ pour 2 pers. Non-fumeur. 1-800-363-7480.

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Dans un décor de rêve, chambres modernes et climatisées à prix abordables. Aussi: suite avec bains thérapeutiques. Nous possédons des chambres rustiques tout près du Casino. Spécial pour un temps limité à 49.5\$ par pers., chambres seulement. Forfait disp. avec repas sur fin de semaine. Rés.: 1-800-314-4428.

AUBERGE BEAUSÉJOUR:

Prolongez votre printemps à St-Joseph-de-la-Rive du 15 mai à la St-Jean. Forfait vélo Tour de l'île-aux-Coudres. En semaine, prix très avantageux. Rés.: 1-800-265-2895. Bienvenue à tous.

AUBERGE DE LA MISCOUTINE:

Petite auberge offrant confort et gastronomie face aux Hauts-Gorges. Activités récréatives: équitation, rafting, vélo, croisière. À 15 minutes du casino. À partir de 33\$/p. incluant petit déjeuner. A Notre-Dame-des-Monts. Rés.: (418) 439-4820.

AUBERGE DES EAUX VIVES:

Havre d'intimité, de romantisme, de détente et d'histoire qui invite à vivre au rythme de ses eaux vives. Nouvelle auberge aux bords du fleuve. Bienvenue! 39, route du Quai, Cap-à-l'Aigle, services: coucher, déjeuner, bar. Rés.: (418) 665-4808.

AUBERGE DES PEUPLIERS:

Laissez-vous recevoir dans une ambiance calme et chaleureuse avec notre cuisine lauréate des Grands Prix du Tourisme. Profitez de nos forfaits (tarifs réduits jusqu'au 21 juin) à partir de 74\$/pers./jour. PAM/pourboire incl. Forfait de 2 nuits incluant 2 déjeuners et un souper à partir de 55\$/pers./jour. A Cap-à-l'Aigle, en plein cœur de Charlevoix et près du Casino. Rés.: 1-800-263-4423.

AUBERGE DES SABLONS

Située à St-Léon, au cœur de la région, "...l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix..." (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Jusqu'au 20 juin, tarifs basse saison. CHAMÈRES AVEC FOYER - 10% accordé pour les séjours de 3 nuits et plus (21 juin au 31 août). Si réservé avant le 15 juin. Aussi, unités "Meubles touristiques". Certificat-cadeau. Inf. et réservations: (7h30 à 21h30): 1-800-267-3594; fax: (418) 452-3240.

AUBERGE DES 3 CANARDS:

Située au cœur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve, à 5 minutes du Casino et 15 minutes du centre de ski. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. Forfait à compter de 72.50 \$/pers. Réservations: 1-800-461-3761.

AUBERGE DONOHUE: ★★★★★

À quelques pas du Casino. Maison de rêve longue par le fleuve. Chambres spacieuses, décor romantique, la majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain turbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 30,00\$/pers. occ. double (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4377.

AUBERGE FLEURS DE LUNE:

Venez vous détendre dans une auberge romantique où l'ambiance feutrée et le confort se côtoient pour vous offrir un séjour inoubliable. Magnifique vue sur le fleuve. Accueil chaleureux et copieux petit déjeuner sont au rendez-vous. Chambres à partir de 30\$/pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél.: (418) 665-1090.

AUBERGE LA CHÂTELAINE:

Ancienne villa bourgeoise (1892), meublée d'antiquités, à côté du Casino, vue fleuve, 8 chambres romantiques, salle de bains privée, déj.-buffet, vélo. Informez-vous de nos spéciaux printaniers. 138, des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: 1-800-840-4064.

AUBERGE LA COUDRIÈRE:

Une atmosphère d'ancien manoir surplombant le St-Laurent, cuisine fraîcheur à découvrir, bar, musique et danse sociale, jeux extérieurs, piscine chauffée, 49 unités. Réservations: (418) 438-2838, île-aux-Coudres GOA 2A3. Nouveau cat. été, théâtre. Le B.S., la grosse vie...

AUBERGE LA GRANDE MAISON:

«On attend la visite», à Baie-St-Paul: roses séchées, bain sur pieds, huiles parfumées, sont porteurs d'histoire à notre belle demeure victorienne. Restaurant/terrace, centre santé-beauté se feront complices de votre séjour. À partir de 30\$/pers., occ. double (déjeuner inclus). Diane, Robert et Fanny vous attendent au 160, St-Jean-Baptiste, 1-800-361-5575.

AUBERGE LA PETITE MARMITE:

Auberge sympathique, située au bord du fleuve, salle de bain privée, à 5 minutes du casino. Table renommée: table d'hôte de 21,50\$ à 26,50\$, plus menu à la carte. PAM 65\$ à 70\$ p.p., occ. double. 63, rue Principale, Pointe-au-Pic, 655-3583. Fax: 665-4813.

AUBERGE LAROCHELLE: ♥♥♥♥

Lauréat 96 pour Charlevoix du Grand Prix du ministère du Tourisme pour la qualité de l'accueil et du service. Une grande demeure victorienne où le cœur vous reçoit. Chambres à partir de 37\$ p.p. en occ. double. Aussi avec bain turbillon double ou foyer + copieux déjeuner inclus. Forfaits: 2 nuits, romance et détente, casino et carte d'accès privilège (forfait/cadeau). Venez nous découvrir face au fleuve, 68, rue Principale, Pointe-au-Pic, G0T 1M0 (418) 665-4622.

AUBERGE LA ROMANCE: ★★

Au cœur de Charlevoix. Pour un séjour inoubliable, 8 chambres, chacune avec cachet unique: foyer et bain turbillon, lit baldacquin ou vue sur le fleuve. Déjeuner champêtre et boutique d'artisanat pour vos délices et souvenirs. Accueil chaleureux. Rés.: (418) 665-4865, fax: (418) 665-4954. Soirée ou fin de sem.: 1-800-557-4316.

AUBERGE LE RELAIS DES HAUTES GORGES:

Membre de «La Route des Saveurs», vous offre des séjours multi-activités au cœur des montagnes charlevoisiennes, le tout agrémenté d'une cuisine très raffinée. Forfait à partir de 50,50\$/pers., occ. double, comprenant: hébergement, souper, déjeuner. Rés.: 1-800-889-7655, (418) 439-5110.

CHARLEVOIX

AUBERGE LES SOURCES:

D'être voisin du Casino du Manoir Richelieu ainsi que de la Gare du Tortillard est très attrayant pour notre clientèle. Retraçant dans le calme de l'auberge, vous pouvez à tout moment accéder à ces sites à pied. Forfait "Retour aux Sources", 280\$ pour 2 personnes, 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners, taxes et service inclus (1 nuit 155\$ tout inclus pour 2 personnes). 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic (418) 665-6952.

AUBERGE L'ÉTÉ:

À St-Joseph-de-la-Rive vous offre un FORFAIT fin de semaine "du printemps à l'été" (12 jours) à partir de 67,50\$ p.p./jour en occ. double ou 111 (jour) 77,50\$ p.p. occ. double P.A.M., taxes et service inclus. (418) 635-2873

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINÉ:

Séjour romantique à l'île aux Coudres, directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée. Forfait abordable! Prix de 45\$ à 67\$ par pers., par jour, occ. double, souper et déjeuner. Rés.: (418) 438-2242, 781, chemin des Coudriers, île aux Coudres GOA 2A0.

AUBERGE PETITE PLAISANCE:

Venez goûter à tous les luxes de l'essentiel dans une vraie petite auberge où les plaisirs des sens et du cœur sont maîtres! FORFAIT SPECIAL PRINTEMPS: 2 nuits, 95\$/pers., 1 repas exquis et 2 copieux déjeuners. Cap-à-l'Aigle (418) 665-2653.

AUBERGE SUR LA CÔTE:

Intime, chaleureuse, vue sur le fleuve, cuisine renommée, souper à la chandelle pris devant le foyer, déjeuner copieux, chambres ravissantes. Chemin des Falaises, La Malboie, tél.: 665-3972 ou 1-800-853-3972.

AUBERGES CORMORAN ET BELLE PLAGE:

Baie-St-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord de l'eau, lever de soleil magnifique, chant des oiseaux. Décor personnalisé, chambres confortables, style d'antan à plus moderne, plusieurs avec bain-masseur. À partir de 27,50\$ p.p. en occ. double (déjeuner inclus). (418) 435-6030 (3321).

CHALET DU GENEVRIER:

«Été supers», 16 chalets 4 saisons, 2 chambres (fermées ou non), cuisine toute équipée, TV couleur et foyer. Prix à partir de 55\$/jour en sem. pour 4 pers. Activités estivales: oct. familiales avec moniteurs, mini-golf, pédalo, tennis et films. À proximité: croisières aux baies et Hauts-Gorges, golf (9 trous) et le casino. 1175, boul. Mgr-de-Laval, Route 138, Baie-St-Paul, GOA 1B0. Tél.: (418) 435-6520.

CONDOMINIUMS «LES VILLAS RICHELIEU»:

Un rêve «Les Villas Richelieu», une réalité à Pointe-au-Pic, à proximité du casino, peut accueillir 2 à 8 pers. Prix abordable de location (2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2). Vous profiterez d'une vue imprenable sur le fleuve. Tout meublé et neuf, avec climatisation, literie, cuisine équipée, TV, vidéo. Rés. pour vos vacances d'été au tél.: 1-800-39VILLA.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU:

Offrez-vous un séjour inoubliable là où la mer côtoie les montagnes. Excellente cuisine, piscine à l'eau salée chauffée, plusieurs activités animées, différents forfaits disp., vacances, ambiance familiale. Rés.: St-Louis, île aux Coudres, 1-800-463-2118.

LA MAISON FRIZZI

Maison autrichienne surplombant le St-Laurent, prix d'excellence 1995-96 (Charlevoix) pour l'accueil remis par la Fédération des agriculteurs du Québec. Chambres douillettes incluant le petit déjeuner aussi copieux que varié: 60\$ à 70\$ pour 2 pers. Rés.: (418) 665-4668.

L'EAU BERGE:

Le charme du passé, située à Pointe-au-Pic, face au fleuve, venez goûter à cette ambiance à partir de 60\$ pour 2 pers., incluant petit déjeuner copieux. Forfait Casino (situé à 3 minutes) et autres activités. Tél.: (418) 665-3003.

LE PETIT MANOIR DU CASINO:

GRAND SPECIAL 2 jours (dim. au vend.) 399\$/2 pers., incluant 150\$ de jetons Casino, 2 soupers, 2 nuitées, 2 p. déj. et 1 ble de vin, dans 1 chambre côté fleuve. Ch. à partir de 64\$/2 pers., p. déj. inclus. Renseignez-vous sur notre forfait golf. Voisin du Casino, piscine int. 1-800-618-2112.

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets récents entièrement équipés, à 15 minutes du Manoir Richelieu, à proximité des lacs à truites, sentiers de vélo de montagne. Site reposant, tout cela à prix modique. Réservations: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE:

Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fins de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers (418) 435-6868.

MANOIR CHARLEVOIX:

À La Malboie, un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Pavillon avec foyer et vue superbe sur le fleuve. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit pour 2 personnes, petit déjeuner inclus, à partir de 70\$ (taxes en sus). Tél.: (418) 665-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS: ★★

St-Eugène de l'Islet, à 1 heure de Québec, ici, dans cet ancien Moulin Seigneurial (1840) «La Rivière vous bercera, l'âme française vous séduira et la gastronomie vous régaleront». Forfait fin de semaine: massage, ornithologie, équitation, golf et visite des îles. Tél.: (418) 247-7486.

AUBERGE LA MARÉE BLANCHE:

À St-Michel de Bellechasse, face à la marina, décor enchanteur, restaurant fine cuisine. À 30 minutes de Québec. Magnifiques chambres avec salle de bains privée (1 chambre avec bain-masseur et foyer). Forfait à partir de 55\$ p.p. en occ. double. Réservez tôt: 884-4118.

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

À Saint-Jean-Port-Joli, nouvellement reconstruite, plus grande, plus belle, plus de services. Maintenant ouvert! Forfait tête-à-tête, pour se retrouver, s'arrêter seul à seul, dans l'intimité, repartir avec des ailes: un après-midi, un souper table d'hôte, une nuitée, un déjeuner: 47\$ par personne, occ. double. Soins disponibles. Informations et réservations: 1-800-463-3611.



EUROPE Appartement - Hôtel

EUROPE

COMME CHEZ SOI EN FRANCE:

Tentez l'expérience d'un appartement ou d'une de nos maisons sélectionnées à Paris ou en Provence pour court ou long terme. Bien sûr Espagne et Portugal. Possibilité d'échange. Club L'Antre Amis, tél.: 653-4010.

FRANCE:

Grasse Sud, villa provençale, confort moderne, cuisine complètement équipée, 2 chambres, terrasse, meubles de jardin, 4 personnes, quartier calme, piscine. Fax/tél.: (514) 727-7210.

LA FRANCE AUTREMENT:

Vaste choix de maisons, villas, studios et appartements dans la plupart des régions françaises. Également en Espagne, Portugal et Italie. Jean-Claude Dubord au (514) 766-4630 pour Voyages Quorum.

PÉRIGORD

PÉRIGORD:

À louer dans la France Médiévale, près de la route des vins, gîte ancestral de 400 ans entièrement restauré avec tout le confort moderne pouvant loger 6 personnes. Aussi disponible 6 personnes, chambre d'hôte avec bouidor, salle de bains et entrée privée. Pour info: (819) 694-0507.



RELAIS & CHATEAUX LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

AUBERGE LA PINSONNIÈRE:

Entre fleuve et montagnes, une destination de charme dans la tradition de l'art du bien recevoir. 27 chambres soigneusement décorées dont certaines avec foyer, baignoire double à remous ou lit à baldacquin. Lauréat prix "gastronomie" 1993-95-96, cave de connaisseurs. Pour vous ravigorer: piscine intérieure, sauna, tennis, plage sauvage et "minispa". À proximité du Casino. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431.

MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:

Une hostellerie possible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

L'OISELIÈRE:

À Montmagny, à 45 minutes de Québec, venez découvrir un endroit tout à fait unique et idéal pour une sortie en famille, entre amis ou pour un week-end en amoureux. L'Oiselère, c'est 71 chambres agréables d'un somptueux jardin exotique avec piscine intérieure, sauna, spa. L'Oiselère, c'est l'été à l'année. Spécial du dimanche: coucher, souper, déjeuner 99.95\$/2 pers. Chambre à partir de 59.95\$. Rés.: (418) 248-1640.

MANOIR DE BEAUMONT:

Site exceptionnel dominant le St-Laurent sur la Rive-Sud, à 15 min. des ponts ou du traversier Lévis/Vieux-Québec. Le charme d'un vieux manoir restauré avec 5 chambres aménagées, chacune ayant son coquet d'époque. Tranquillité, accueil, antiquité. Forfait romantique: 149\$/pers. occ. double, incluant 2 nuits, 2 petits déjeuners, corbeille de fruits, bouquet de fleurs coupées, une bouteille de champagne "Veuve Clicquot", un peignoir moelleux, une photo-souvenir. Rés.: (418) 833-5635.

MANOIR DE TILLY:

Besoin de vacances? Aux portes de Québec, ce manoir authentique (1786) avec son personnel sympathique et attentionné, vous reçoit à chacune de vos visites, soit pour affaires ou pour un séjour romantique. FORFAIT GOLF à 109\$/p.p., occ. double, souper, coucher, p. déj. et une ronde (18 trous). FORFAIT SANTÉ à partir de 1375/p.p., occ. double. Saint-Antoine-de-Tilly, sortie 291, aut. 20, à 15 min. des ponts de Québec. Réservations: (418) 886-2407.

MOTEL LE KÉBÉCOIS:

À 2 minutes du pont de Québec sur la rive sud, 70 chambres confortables à partir de 49.95\$. Salle à manger Le Chariot, piscine intérieure. Videomay et super écran offerts sur réservation. Forfait famille, détente, week-end. 1050, boul. de la Rive-Sud (418) 839-8873 ou 1-800-463-4073.

CÔTE-NORD

AUBERGE LA ROSEPIERRE:

Maison de pierre, située au pays des baïeuses, au cœur de Bergeronnes, à 20 minutes de Tadoussac. Centre de santé, chambre avec salle de bains privée, salle à manger, 30\$ p.p., occ. double. Forfait SANTÉ, 2 jours, 345\$/p.p., occ. double, 389\$, occ. simple. (418) 232-6543.



Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES:

Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'auberge vous propose des chambres et des suites luxueuses (avec bain turbillon, salon, foyer, balcon et vue sur le fleuve), une cuisine authentique et savoureuse (Lauréat National du prix Québécois de la gastronomie) et un panorama exceptionnel sur le fleuve. SITUÉ À 1 KM DU CASINO. PAM à partir de 97,50\$ / personne occ. double. Forfait DÉTENTE (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper) 160,00\$ / pers. 1-800-386-3731.

HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUSEUSE:

Île-aux-Coudres, 90 chambres dans un site de rêve, au bord du Saint-Laurent, à peine 1 heure de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Demandez l'un de nos forfaits, à partir de 75\$ (taxe en sus) pers./jour, 2 repas inclus. NOUVEAU RELAIS SANTÉ. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG:

Saint-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve, chambres spacieuses et confortables, piscine extérieure, cuisine renommée, ambiance chaleureuse, massage, saunas, brunch le dimanche, théâtre d'été, réceptions, congrès. À proximité: golf, équitation, vélo, boutiques. Forfaits: 56\$/pers., occ. double, incluant souper, chambre, petit déjeuner. À 50 min. de Québec (Rive-Sud), sortie 414, aut. 20. 1-800-463-7045.

MANOIR DES ÉRABLES:

Profitez du printemps pour venir admirer le magnifique spectacle naturel qu'offre l'arrivée de la Grande Oie Blanche à Montmagny. Séjournez au Manoir des Érables, à seulement 35 minutes de Québec, une table de renom, des chambres coquettes et des suites grand confort avec foyer, bain turbillon, etc. Informez-vous de nos forfaits d'été: golf, croisière à la Grosse-Île, détente... À partir de 79\$ par personne. Manoir des Érables, 220, boul. Taché Est, Montmagny, Québec G5V 1G5. Tél.: 1-800-563-0200 et (418) 248-0100.

COEUR DE QUÉBEC

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:

Pointe-du-Lac, entre Québec et Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain turbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait Évasion (3 jours, 2 nuits, 1 souper 5 serv. 2 p. déjeuners serv. incl.) à partir de 133\$ p.p. occ. double. Massothérapie, piscine, golf, croisières. Rés.: 1-888-377-5971.

AUBERGE GODEFROY:

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat régional du Grand Prix «Accueil et service à la clientèle» - Édition 1996. Forfait Option Nature incluant une journée plein air (canot, vélo ou randonnée pédestre), l'équipement, le transport et le guide. Forfait Santé, forfait Golf, forfait Détente. 3 jours / 2 nuits en p.a.m.: à compter de 170\$/pers. en occ. double. Centre de santé, golf, bicyclettes, piscine int., bain turbillon, spa à l'eau salée, sauna, salle de jeux... (819) 233-2200 ou 1-800-361-1620.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT:

Le spécialiste du forfait golf en Estrie, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec balcon, pouvant accommoder 4 personnes. Cuisine renommée, piscines int. et ext., bain turbillon, squash

À Vancouver, le parc Stanley a été épargné par le «progrès»

MICHEL CORBEIL

Le Soleil

■ VANCOUVER — En dix ans, elle a poussé, la ville. Il ne reste plus à Vancouver que quelques bâtiments de son Expo 86. Mais un peu partout ailleurs, d'élégants édifices de verre ont surgi et transformé le paysage urbain. Reste le parc Stanley, inaltéré.

Stanley Park, c'est un peu nos Plaines d'Abraham, à Québec. Le Vancouverois en a fait un endroit de prédilection pour sa propre sortie du dimanche.

Toute la famille s'y retrouve alors. Pas nécessairement ensemble, mais tous les styles s'y croisent et trouvent leur place.

Au milieu du parc, horreur, une rou-

te laisse passer les voitures, deux par deux. Certains mauvais esprits pourraient les tenir responsables de l'abatage de quelques gros arbres d'un parc autrement bien en santé. Elles sont surtout «coupables» d'être bruyantes et de prendre beaucoup de place, là comme partout ailleurs.

Sur le littoral du parc donnant sur le Pacifique, par contre, on roule, mais

bien autrement. Les pros du vélo et les tandems familiaux, les tricycles d'enfants et les chaises roulantes se partagent la piste.

Les rollers y font évidemment un malheur, sans provoquer les émeutes avec la gent à pied, que semblent redouter les autorités des Plaines d'Abraham. Les mignonnes orientales, en équilibre instable et les yeux éfarés, tentent tant bien que mal de suivre la cadence des bronzés. Les mâles y vont de virils coups de patin pour impressionner la galerie.

Bord de mer, sentiers de biais sur les collines, belvédère avec vue sur le Lions Gate Bridge, 100 petits chemins vous conduisent d'un point à l'autre sous les grands conifères qui

s'élèvent dans le ciel.

On ne peut nous dire combien d'amours y ont débuté. Cependant le nombre de poussettes indiquent que bien des Vancouverois commencent à découvrir le monde, là, dans Stanley Park.

Baladeur aux oreilles, on peut aussi rêvasser en regardant les petits voiliers filer vers les gros cargos, à l'ancre, à la sortie de la baie.

C'est ainsi la vie. On sort du parc. On entre chez Miriam's Ice Cream. On s'installe au comptoir avec vue sur le soleil couchant.

Pour regarder, comme dirait Prévert, «les belles filles et les vieux cons», les grosses corvettes et les petites motocyclettes.



Une portion de Stanley Park.

Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs

CÔTE-NORD

CLUB VACANCES MINGANIE:

Directement sur le bord de la mer, magnifiques chalets à louer situés à Rivière-au-Tonnerre, tout près de l'Archipel de Mingan. Cuisine équipée, salon avec foyer, 2 chambres pouvant accueillir 5 personnes. Tél.: (418) 545-8780. Fax: 545-8227.

ESTRIE

AU 3 LUCARNES:

Forfait-théâtre: Pièce "Zaza d'abord" avec Normand Chouinard, Martin Drainville, Paul Savoie, Nathalie Mallette, André Robitaille, à partir de 84\$/p./j., min. 2 nuits, 1 j. à partir de 99\$/p./j., incluant transport de l'auberge, couchers, déj., soupers & services, fine cuisine, visite sites historiques, sentiers pédestres, vélo, piscine, atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, salle de bains privée, tourbillon, suites, balcons, air climatisé, salles à manger intimes, le tout décoré d'antiquités. Forfait-galerie à partir de 75\$/p./j. en PAM, séjours de 3 jours et à partir de 35\$/p. + Visa, MasterCard (819) 826-2971.

AU LION D'OR:

Médaille d'or 1995 de la Société des Chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. A partir de 65\$/p., occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique & services. Bains tourbillon et foyer. Réservez tôt: 1-819-843-6000. Relais de santé sur place.

AU RELAIS DE L'ABBAYE:

Lauréat «Le Grand Prix du Tourisme Estrien». Prélassez-vous sur la terrasse, goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans l'une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bains privée. 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. A 3 km de Magog, entre Orford et Owl's Head et près de toutes activités. Forfaits 2 jours à partir de 65\$/pers. par jour, occ. double, incluant 2 nuitées, 2 déjeuners, 2 soupers. Rés.: (819) 847-3721.

AUBERGE DU PARC ORFORD:

Près du Mont Orford, 55 chambres. Jusqu'à 20 juin, forfait à partir de 47\$/p.p., occ. double/semaine. A proximité piste cyclable, sentier pédestre, golf. Forfait golf disponible. Réservation: (819) 843-8887 ou 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE:

Bonifiez votre évasion! Dans le silence et l'immensité de la campagne de Magog: une petite auberge de 12 ch (dont 8 avec s. de b.), un grand lac, une équipe sympa et de bons «frits plats» (**Guide Debeur) vous y attendent. Gamme de forfaits en occ. double à partir de: 47\$/pers., taxes et service en sus. Forfait golf disp. (819) 843-8683.

B & B MAGOG - LE MANOIR DE LA RUE MERRY:

Belle maison centenaire au cœur de Magog. Chambres avec salles bains privées, piscine creusée, terrasse. A partir de 75\$/nuit, taxes et petit déjeuner inclus, 1-800-450-1860, un endroit de rêve à découvrir.

CENTRE DE LOCATION MAGOG-ORFORD:

Pour Villas des Sables, Condominiums Estrimont, Condos sur le Lac, le Jardin des Sables et plusieurs autres sites. Nous avons en location plus de 200 chalets-condos, villas et appartements condos de 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Réservation: 819-843-0291 et 868-2805.

CLUB AZUR:

Profitez du printemps et d'une randonnée près du lac et du parc Orford. Condo tout équipé incluant divan-lit, foyer, piscine int., sauna. Profitez des meilleurs prix pour la région Magog-Orford pour 2 nuits, 1 ch. à 114\$; 2 ch. à 150\$ et 3 ch. à 185\$. Tél.: 1-800-823-6681 ou (819) 868-6681.

CONDOTEL ORFORD:

Situé à Magog, à 2 min. marche de la plage, 5 min. pied centre-ville, face lac Memphrémagog, sentier pédestre, piste cyclable, 30 condos 1 et 2 chambres, cuisine toute équipée, piscine extérieure, location jour, semaine ou mois. A partir de 80\$/2 personnes. (819) 847-2514.

EURO-SPA RELAIS SANTÉ-VILLAGIÈRE

FORFAIT ÉVASION: Un jour et une nuit, 3 repas, Spa et traitements: 299\$ pour deux. Euro-Spa vous offre les 3 R: RELAXATION: Détendez-vous dans nos bains hydrothérapeutiques. REPOS: Repas total dans un havre de paix en pleine villégiature. RÉGÉNÉRATION: Massage énergétique, enveloppements (boue ou algues). Buffet santé le midi, repas table d'hôte 5 services. EURO-SPA OU LA SPÉCIALITÉ EST DE RÉDUIRE LE STRESS. Pour info ou rés.: 1-800-416-0666.

LA MAISON LAMBERT:

Besoin de repos? C'est dans le calme et l'harmonie que vous découvrirez le charme d'une somptueuse maison située en bordure du Lac Massawippi. Accès au lac et au tennis. Petit déjeuner copieux. Non-fumeur. 819-838-5673.

LA VIEILLE CHAPELLE RAMSAY:

B&B Magog. Maison historique surplombant le lac Memphrémagog. Oasis de paix. Spécial: excursion guidée par groupe de 6 personnes incluant transport, 1 nuit, 3 bons repas, visite à l'Abbaye St-Benoît-du-Lac, chants grégoriens. 119\$/p.p./occ. double. (819) 847-0120.

RÉCRÉOVAC AUBERGE ESTRIMONT:

Pensez dès maintenant à l'été! 10 min. du lac Memphrémagog, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres, tout équipés, accès aux activités de l'Auberge. A partir de 65\$/nuit, 1-800-567-7320.

GASPÉSIE

AUBERGE DE LA VIEILLE ÉCOLE:

Située entre Gaspé et Percé. FORFAITS: Santé: détente et confort; Jeûne: de 3 à 10 jours; Formation; Reiki 1 à 4, Fleurs de Bach, sels minéraux, astrologie. Conférences. Réservation: (418) 645-2883, 1-800-820-0663.

AU COIN DE LA BAIE À MÉTIS-SUR-MER:

A 10 km des Jardins de Métis, 14 motels rénovés face à la mer. Gagnant du GRAND PRIX DE LA GASTRONOMIE DE LA GASPÉSIE. Forfaits disponibles. Rés. 418-936-3855. Télécopieur: 418-936-3112.

LE FORFAIT GASPÉSIE:

Le tour de la Gaspésie dans les 4 hôtels du Groupe RioteL: MATANE: Hôtel des Gouverneurs; BONAVENTURE: le Château Blanc; PERCÉ: l'Auberge de la Montagne; STE-ANNE-DES-MONTS, le Monaco des Monts. Prix 69\$/pers., occ. double incluant déjeuner, souper et attractions touristiques. Enfants hébergés GRATUITEMENT. 1-800-463-RIOTEL.

LES PETITES MAISONS DU PARC:

Un hébergement au Parc Forillon, près de Gaspé et Percé en chalets tout équipés. Vue unique sur la mer, plage, calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 892-5873 et (418) 562-8195.

MÉTIS-SUR-MER:

Les Grandes Maisons d'été, 2 à 6 chambres, dans la POÉSIE DES CHALETs DE BOIS. Prix entre 900\$ et 1400\$ par semaine. Aussi 4 chalets de 400\$ à 750\$. Forfaits partager à vos proches la NOSTALGIE D'UN TEMPS PASSÉ. LE GROUPE RIOTEL 1-800-463-RIOTEL.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT:

Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François, île d'Orléans. Forfaits disponibles. 418-829-2735.

AUBERGE LA GOÛLICHE:

Sur le bord du fleuve, appartements - chalets à louer à la semaine ou à la journée. Permis de cuisine. Piscine, massage. Spécial printemps 350\$ semaine ou 175\$ 2 nuits. (418) 828-2248.

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort des huit (8) chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. A partir de 75\$/pers., occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet. (tx et serv. en sus) 1-800-838-2292 ou (418) 828-2292.

LAURENTIDES

DOMAINE STE-AGATHE - CHALETs SUISSES:

PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES dans l'intimité de votre chalet. BAVAROIS de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillon doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2,3,5 ou 7 jr, ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: ♥♥♥♥♥

Spécial Promotion printemps/été. Centre de villégiature ultramoderne de grande renommée à Ste-Adèle. Suites romantiques, balcon vue montagne, b. tourbillon. Piscine dans une verrière, sauna, tennis, badminton, golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, cures anti-stress, dorlotage. A partir de 39\$/p.p. occ. d., avec déjeuner complet, 57,50\$ déjeuner et souper raffiné. Rabais avec l'annonce. 1-800-363-2483.

Les étapes culturelles

THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - BOÛB - PARCS et JARDINS

BAS ST-LAURENT

LA MAISON VLB:

L'univers de Victor-Lévy Beaulieu, musée un vivant dans le décor de l'Héritage et de Montréal PQ, une halte agro-alimentaire, une maison d'éditions, un magasin d'antiquités, un resto-bar, une librairie, une exposition d'Alain Stanké, un Festival de théâtre et... Bouscotte, un nouveau téléroman en primeur!!! Ouvert tous les jours.

ESTRIE

THÉÂTRE CHÉRIBOURG:

Humour et chansons avec Jean Lapointe. Artiste invitée: Édith Butler, du 28 juin au 10 août. Mar. au sam. 20h30. Soirée 118 de l'autoroute 10. Forfait souper-spectacle disponible. Rés.: (819) 843-5440.

VIEUX CLOCHER DE MAGOG:

1 du 21. Jean-Michel Anctil, du 21 juin au 17 août. Michel Barrette dès le 20 août. Mar. au ven. 20h30, sam. 19h et 22h. 64, Merrin, Magog. Forfait souper-spectacle disponible. Rés.: (819) 847-0470.

CHARLEVOIX

MUSÉE LES VOITURES D'EAU

DU CAPITAINE PERRON: La collection du musée est constituée de nombreuses pièces de navigation authentiques: pièces historiques d'environ 150 ans, portant chacune une légende explicative pour votre information. Bienvenue à bord de notre goélette, boutique de souvenirs. Prix de groupe disponibles. Pour réservations: (418) 438-2208. 203, St-Louis, Île aux Coudres.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

FORFAIT «SPONGE» EN FLORIDE:

SPONGE pour Soleil-Plage-Oreiller-Nature-Golf-Excitant et... L'ÉPONGE! le Motel Vagabond à Treasure Island (Tampa Bay) vous l'offre à seulement 299\$ pour 2 pers. 1-800-463-RIOTEL.

LA LORRAINE:

2800 Visto Mar Fort Lauderdale, à 3 pas de la mer, magnifiques app. 11/2, 21/2 ou 31/2, munis de frigo, cuisinière, micro-ondes, TV SRC français, câble US, piscine, bain tourbillon. A partir de 25\$ US ou 35\$ (can./jr), effectif jusqu'au 1er nov. 96. 1-800-873-5369.

MAINE

MOTEL KEBEK 2:

Directement sur la plage, porte-patio avec vue sur la mer, cuisinière équipée, télé-couleur avec câble, B.B.Q. SPÉCIAL: 40\$ US/nuit, avant le 21 juin et après le 3 septembre. SPÉCIAL: 50\$ US/nuit du 21 juin au 28 juin et du 25 août au 30 août. SPÉCIAL: 70\$ US/nuit du 28 juin au 12 juillet et du 18 août au 25 août. Prix de base: 2 adultes, 2 enfants, minimum 3 nuits. Réservez à Québec ou (418) 831-2623 ou à Old Orchard Beach ou (207) 934-5347. Kebek 2, Brissou St., O.O.B. Maine 04064, U.S.A.

MOTEL KEBEK 3:

Directement sur la plage, studios et suites avec une magnifique vue sur la mer. Cuisinières équipées incluant four micro-ondes et cafetière, télé couleur par câble, téléphone, air climatisé, B.B.Q. Spécial avant le 14 juin: 120\$ US/3 nuits/2 pers. 21 juin au 28 juin: 180\$ US/3 nuits/2 pers. 53 West Grand Ave, Old Orchard Beach, Maine, 04064. (207) 934-5253. Réservations: 1-800-631-5253.

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS:

Séjours tranquillité, bien-être à la campagne. Tous forfaits pour 2 pers. (incluant souper, coucher, petit déjeuner): forfait gîte, 139\$; forfait fin de semaine, 196\$; forfait loisir/détente 207\$; autres forfaits disponibles, taxes en sus. Rés.: 1 800 538-9340 ou (819) 538-9340.

DOMAINE DU LAC-JACKSON:

NOUVEAU! Juxtaposé au Parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazebo, moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: pêche, randonnées pédestres, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. A 15 minutes de l'autoroute et à moins de 2 heures de Montréal et Québec. 1 (819) 532-3377.

LE BÔME:

***Village grandes piles. Vous accueille dans sa demeure ancestrale qui surplombe le St-Maurice, offre une cuisine européenne avec gibier, 10 chambres décorées différemment donc certaines avec bains tourbillons. Aussi foyer, salon, spa, sauna, raquette, ski de fond, etc. A 15 minutes de l'autoroute et à moins de 2 heures de Montréal et Québec. 1-800-538-2805.

MONTRÉAL

BEST WESTERN VILLE-MARIE HÔTEL ET SUITES:

«Spécial d'été» à partir de 99\$ en occ. simple ou occ. double, selon disponibilité: 1-800-361-7791.

DAYS INN - MONTRÉAL - BERRI:

Situé sur Berri, entre Ste-Catherine et René-Lévesque, à deux pas du métro Berri-UQAM et de la rue St-Denis. A proximité du Vieux-Port de Montréal et de plusieurs autres attractions majeures. Hôtel totalement rénové. Tarif à partir de 65\$. Réservations: 1-800-363-0363.

HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:

Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquillité et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaires avec vous. A partir de 64,50\$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre, stationnement limité gratuit). Réservations: 1-800-265-7071. Adresse Internet: 11 interreso.ca/St-André. HTM.

HÔTEL MANOIR DES ALPES:

Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement et déjeuner continental gratuits. A 15 minutes du casino. A partir de 45\$ plus taxes. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

Forfaits aventure

RANDONNÉES À CHEVAL - CIRCUITS PÉDESTRES

SKI ALPIN

SKIEZ LES CHIC-CHOCs:

Hébergement au pied du mont LOGAN en plan américain. Transport en motoneige. Équipement de marche de ski alpin, guide. A partir de 108\$/pers./jour, taxes incl. Inf.: LE PAGE DES MONTAGNES ENR. (418) 786-2935.

VOILE

AUX BLANCHONS:

La navigation à voile, c'est sérieux! Ecole homologuée F.V.Q. 20e saison. Sur le St-Laurent, de Québec aux Îles-de-la-Madeleine et sur le lac Champlain. Initiation. Débutant, Intermédiaire et Avancé. Formation de moniteurs et de monitrices. Information et dépliant: 722-4201 (région de Montréal) ou 1-800-665-5041.

VOILIERS DU SUD:

Stages sur le fleuve et le Saguenay sur la Vilmueuse-Côte Est et Bahamas. Voiliers à louer ou Lac Champlain, 514-593-9510.

ASSOCIATION DES RELAIS DE SANTÉ DU QUÉBEC

Pour un choix éclairé et une garantie de qualité, n'hésitez pas à choisir un membre de l'Association des Relais de Santé du Québec pour vos prochaines vacances-santé. Compétence et professionnalisme seront au rendez-vous.

Pour plus d'information: 1-800-788-7594, (514) 227-7594

BEAUCE-CHARLEVOIX-QUÉBEC

CENTRES SANTÉ RELAXARIUM:

La Détente à prix reposant! Nos trois centres de détente-santé vous offrent une gamme variée de soins à la carte ou des forfaits avec ou sans hébergement de 1/2 à 7 jours dans l'un ou l'autre des complexes hôteliers renommés où ils sont intégrés. Massages, massage sous la pluie, soins aux algues, drainages, Aquo-Massage, Alcôve avec balnéothérapie, bain flottant, Vibrosoun, piscines, bain vapeur et tourbillon, etc. Une excellente idée-cadeau! Québec: Château Bonne Entente: 1 800 463-4390 (418-650-4575) / Charlevoix: Manoir Richelieu: 1 800 699-7352 / St-Georges-de-Beauce: 1 800 463-3003.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE PHILIPPE-AUBERT:

L'école du mieux-être, nouvellement reconstruite, plus belle, plus grande, plus de services. Forfait santé à partir de 108\$ par jour, occ. double. Forfait week-end: 2 nuits, 6 repas, 6 soins / service 289\$ par pers., occ. double. Repas allégés sur place. Certificats-cadeaux disponibles. L'air du fleuve, les petites attentions, la détente profonde, le véritable repos... Informations et rés.: 1-800-463-3611.

ESTRIE

SPA CONCEPT BROMONT:

Château Bromont situé en montagne - Le Relais de santé idéal pour des vacances de rêve à la québécoise. Forfait 1/2 journée à 1 semaine avec ou sans hébergement - massage - soins esthétiques - bilan de santé - électroacupuncture - enveloppements d'algues, de boue et d'argile - bains thermaux - pressothérapie - matelas japonais. Forfaits à partir de 95\$. Recus sur demande: 1-800-567-7727 - (514) 534-2717.

Michel Mordret quitte Québec pour Paris

On lui doit notamment le lien direct avec la France

PIERRE CHAMPAGNE
Le Soleil

■ QUÉBEC — Michel Mordret, l'actuel vice-président exécutif de Voyage Air Transat pour l'Est du Canada, est au voyage, dans la région de Québec, ce que fut Marcel Aubut pour l'industrie du hockey.

C'est à cause de lui que les Québécois ont maintenant un lien direct Québec-Paris; c'est à cause de lui que l'on peut aller de Québec à Guardalavaca sans escale; c'est aussi lui qui, il y a quelques années, avait développé le tourisme sur Haïti, vers 1974, en se portant acquéreur, avec certains associés, de l'hôtel Dambala de Pétionville (la pire expérience de sa vie); c'est encore lui qui a développé le marché touristique vers Santo Domingo et la République Dominicaine et c'est toujours lui qui nous a fait connaître la Colombie et Carthagène. Mieux encore, si l'aéroport de Québec est passé du statut d'aéroport régional à celui d'aéroport international, c'est beaucoup parce que Michel Mordret a mis l'épaulé à la roue. Depuis 1960, Michel Mordret a été de toutes les batailles de l'industrie touristique à Québec.

Michel Mordret a quitté Québec, il y a quelques jours, pour le siège social du Groupe Transat, à Montréal. Une escale de quelques mois. À l'automne, il déménagera à Paris où il aura pour mission de développer de nouvelles destinations pour le marché européen. Parce que les intérêts du Groupe Transat, en Europe, vont très bien merci.

Il y a un an et demi, le Groupe Transat confirmait l'achat du deuxième plus important grossiste en voyage de France, «Look Voyage», dont le chiffre d'affaires est de plus de deux milliards de francs par année. «Look Voyage» contrôle également une compagnie aérienne du nom de «Star Europe» qui appartient maintenant au Groupe Transat à 49,9%.

Le Groupe Transat a aussi des visées importantes en Angleterre où il désire se porter acquéreur de «Globespan U.K.» le plus important voyageur du Royaume-Uni, spécialisé sur le Canada et l'Australie. Globespan est aussi propriétaire de sa propre compagnie aé-

rienne, «Excalibur». «Nous avons fait savoir à Globespan que nous avions l'intention d'exercer notre option d'acquisition d'ici deux ans», affirme M. Mordret qui verrait ainsi se réaliser la complémentarité des gros marchés.

Le Groupe Transat est né de la fusion du Groupe Tourbec et du grossiste Traffic Voyage, au milieu des années 1970. Aujourd'hui, le Groupe Transat, dont le siège social est à Montréal, déclare un chiffre d'affaires de plus de 600 millions \$.

Pour bien évaluer le succès de l'entreprise, on n'a qu'à regarder la progression des actions de cette compagnie québécoise à la bourse de Montréal ou sur celle de Toronto. Celles-ci, qui se

transigeaient l'an dernier autour de trois ou quatre dollars chacune étaient, la semaine dernière, à 18,75\$.

DE QUÉBEC À PARIS

Michel Mordret n'est pas plus Français que n'importe quel Tremblay de la province, malgré ce que plusieurs en pensent. Il est né dans la ville de Québec; il a fait toutes ses études dans la ville de Québec.

Michel Mordret ne rêvait que de voyages depuis qu'il était tout petit. C'est une amie de sa mère qui, connaissant bien M. Claude Michel, le présenta celui qui était, à l'époque, un véritable précurseur. L'agence Claude Michel était à peu près la seule du genre à Québec. De l'agence de voyage Claude Michel devait naître le Club Horizon du Monde, auquel Michel Mordret devait participer. «Nous emmenions alors les Québécois en Haïti et en Martinique mais c'était surtout le premier forfait, sur vol notifié, offert aux touristes québécois.» L'aventure de Michel Mordret avec

Claude Michel devait durer 11 ans.

Quelques années plus tard, Michel Mordret devait lancer le premier vol notifié entre Québec et Paris. «Un flash que j'ai eu, à l'intersection du boulevard Laurier et de la rue Lavigerie, en attendant que la lumière tourne au vert. C'était un dimanche après-midi et je venais d'entendre à la radio que l'allongement des pistes de l'aéroport de Québec était sur le point d'être complété. C'était en avril 1974 et le prix du billet était de 294\$.

Après avoir exploité sa propre agence de voyage pendant quatre ans, M. Mordret devait se voir offrir la gestion du bureau de Mirabel Tour, à Québec.

Enfin, à la fin d'août 1992, Michel Mordret acceptait de travailler pour le Groupe Transat qui venait tout juste d'acheter «Vacances Fantasia», un autre grossiste de Québec. C'était un an ou presque avant la faillite de National. «Le Groupe Transat avait décidé de prendre le contrôle du marché. Ils me connaissaient bien. Je les connaissais



Michel Mordret

bien. L'offre était intéressante. En une saison, on a rafflé la région.»

SI VOS PRIORITÉS SONT AILLEURS

LE PAIEMENT PRIORITAIRE

TOUT SAVOIR POUR SEULEMENT

19⁷⁵\$ PAR MOIS PAR CAMELOT

24⁹⁹\$ PAR MOIS PAR REDIGE MOTORISÉE

Les vacances de VOTRE ENFANT, c'est le temps d'y voir...



Information: (514) 252-3113 1-800-361-3586

CAMPS DE VACANCES ACCRÉDITÉS

ASSOCIATION DES CAMPS DU QUÉBEC

RÉPERTOIRE DES CAMPS DE VACANCES:

Le Répertoire est distribué gratuitement dans tous les CLSC et Bureaux de Communication Québec. Il vous informe sur les 99 camps de vacances et 31 camps de jour accrédités par l'Association. La meilleure référence pour bien choisir le camp d'été de votre enfant. Choisir un camp accrédité, c'est opter pour une valeur sûre!

ESTRIE

RANCH MASSAWIPPI:

Granby - Fondé en 1960. Cours d'équitation selle anglaise (6 à 16 ans). Entretien des animaux de ferme, tennis, canot, hébertisme, escalade, natation, etc. Site enchanteur de 300 acres. Rens.: (514) 777-4511.

ÎLE D'ORLÉANS

CAMP SAINT-FRANÇOIS DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Camp de vacances pour garçons et filles de 6 à 12 ans. De nombreuses activités dans un décor exceptionnel sur la rive du fleuve Saint-Laurent. Séjours de 6 ou de 13 jours. Demandez notre dépliant au 626-1016. Journée portes ouvertes le dimanche 19 mai entre 10h et 16h.

PORTNEUF

CAMP DE PORTNEUF:

Sur les bords du magnifique Lac Sept-Îles, à 55 km de Québec, le Camp de Portneuf offre aux enfants âgés de 4 à 12 ans une programmation dynamique de séjours variés (2, 5, 7, 12, 14 jours), permettant la sensibilisation et l'initiation à un large éventail d'activités de plein air et de loisirs. Pour informations: 1-800-667-2113.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMMUNIQUEZ AVEC LE TÉLÉMARKETING AU 686-3377 OU SANS FRAIS, AU 1-800-318-3378



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS



MONTÉRÉGIE

AUBERGE AU VIEUX PRESBY:

1 h à l'Est de MTL, sortie 160 autoroute 20, route 239 nord jusqu'à St-Marcel. Ancien presbytère centenaire de style victorien, endroit calme et paysagé, ambiance chaleureuse et familiale. Couchers et déjeuners copieux et savoureux pour 355\$ p.p. occ. d. Oasis disponible pour des vacances en famille, sessions d'étude 1 jour ou plus. Rencontres sociales de groupes, accueil des cyclistes, hébergement à court ou à long terme pour 24 pers. etc. Souper, coucher et déjeuner 50\$ p.p. occ. d. (taxes comprises). Visa et Interac occ. Saint-Marcel • 514-794-2613.

MONT SAINTE-ANNE

AUBERGE LA CAMARINE:

La seule véritable auberge à proximité du Mont Ste-Anne. Lire notre texte sous rubrique Hôtellerie Champêtre. Inf.: 827-5703.

CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE:

À 30 minutes de Québec, au Mont Ste-Anne, condos entièrement équipés, à partir de 353\$/pers./occ. double. Situé à 1 km des pentes de ski et de nombreux sites touristiques, plusieurs activités: salle d'exercices, sauna, billard, table de ping-pong, service de navette. (418) 826-3006, 1-800-995-3006.

DOMAINE VAL-DES-NEIGES:

Aux portes de Charlevoix et à 30 min. de Québec, SPÉCIAL PRINTEMPS: 25\$ par pers., min. 2 nuits, occ. double. Meublés touristiques entièrement équipés, piscine, tennis, grandes oies blanches, golf, vélo, rafting, équitation, pêche, randonnée pédestre, musées, galeries d'art. 1-800-463-2625 ou (418) 827-5721.

MAISONS DE CAMPAGNE:

Maisons ancestrales ou modernes à louer (sem. ou fin de sem.). De 2 à 6 chambres pouvant loger jusqu'à 24 pers. par maison. Piscine, bain sauna ou tourbillon et cuisine équipée. Demandez nos forfaits. Idéal pour 2 ou 3 familles ensemble ou groupes. Camp de jour gratuit pour enfants en été. CAA/AAA. G. Ethier (418) 650-2030 ou 1-800-461-2030.

MONT-SAINTE-ANNE:

Au pied des pistes ou à proximité, spacieux condominiums tout équipés (studio, 1, 2, 3 et 4 chambres). Prix pour tous les budgets. Rens.: (418) 822-0299 entre 9h et 17h.

RÉSERVOIR - QUÉBEC & MONT-SAINTE-ANNE:

Forfait détente, golf, famille ou romantique. Laissez-nous vous recommander le lieu qui répondra à vos attentes parmi nos 45 établissements: hôtels, condos, motels, chalets, auberges et coquette & café. Au centre ville de Québec, sur la Côte-de-Beaupré ou au pied du Mont-Sainte-Anne. (418) 827-5281 • 1-800-463-1568 #102.

OUTAOUAIS

LES RÉSIDENCES TACHÉ:

Spacieux appartements de 3 ou 4 chambres, situés sur le campus universitaire aux portes du Parc de la Gatineau et à proximité du nouveau Casino de Hull. Entièrement meublés, ils vous permettent l'utilisation d'une cuisine avec toutes les commodités, l'accès à la buanderie et incluent la literie, la vaisselle et la climatisation. 1-800-567-1283, poste 2393. Du 17 mai au 12 août 96, à partir de 70\$/app./jour.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Un domaine face au fleuve à Deschambault. Le forfait "Fleur et dentelles": souper table d'hôte, chambre avec salle bains privée et le déjeuner, 56,50\$ p.p. en occ. double. Réservations: (418) 286-6958.

COUETTE ET CAFÉ



CHARLEVOIX

L'AUBERGE MONA: Bâtisse de 1860, vue sur le fleuve, à 2 min. du casino, face au tourbillon. Petit goûter et déjeuner. Tél./fax: (418) 665-6793.

MAGOG

LE GITE DES CANTONS: À 2 min. à pied du lac et du centre-ville, chambres coquettes, sdb privée ou partagée. (819) 868-6644.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMMUNIQUEZ AVEC LE TÉLÉMARKETING AU 686-3377 OU SANS FRAIS, AU 1-800-318-3378.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LA MAISON DESCHAMBAULT:

Située entre le fleuve et les champs, à 35 minutes de Québec, dans le comté de Portneuf, auberge à 6 chambres avec salle de bains privée. Spécialité: fine cuisine régionale. Ouvert 7 jours. Promotion printemps forfait 123,75\$/2 pers. PAM. 128 chemin du Roy, Deschambault. Réservations: 286-3386, fax: 286-4064, autoroute 40, sortie 257.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:

Sur la rive du Lac-Beaupré (spécial mai-juin), forfait santé, 99\$ p.pers. par jour, occ. double, 5 nuits min. incluant 2 soins et 3 repas par jour. Piscine int. et sauna. 849-4486.

CONDOS STONEHAM:

Des vacances au Québec à des prix très abordables. Condos tout équipés, foyer, bain tourbillon, lave-vaisselle, TV vidéo, etc. Prix défiant toute concurrence. (418) 848-5371.

DOMAINE NOTRE-DAME:

Centre de plein air Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier en harmonie avec vos vacances au cœur des montagnes Laurentiennes, à 20 min. de Québec. Le Domaine vous accueille dans un environnement de qualité, propice aux activités estivales: équitation, piscine, tennis, balle-molle, mini-putt, aires de jeux. Nos services, l'auberge, les chalets rénovés, les menus variés sont offerts à prix avantageux. Chambre 33\$/jr/adulte, 28\$/jr/enfant. Chalet 29\$ adulte, 24\$/jr/enfant, tarif tout compris (repas, activités). Rens. (418) 875-2583.

HÔTEL MOTEL LE VOYAGEUR (QUÉBEC)

Au carrefour des autoroutes, à 5 minutes du Vieux-Québec, du Vieux-Port, du Centre des congrès et du Colisée, l'hôtel vous offre 62 chambres spacieuses, piscine intérieure, salle à manger ouverte pour le petit déjeuner, bar avec danse jeudi, vendredi, samedi. Stationnement gratuit. Informez-vous de notre forfait incluant le petit déjeuner. Tarifs spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 661-7701, téléc.: (418) 661-5221, 1-800-463-5568.

LE SAISONNIER:

Lac-Beaupré, à 15 minutes de Québec. Des vacances en famille ou entre adultes à un prix qui vous laisse respirer! Forfait "week-ends" et "vacances d'été" incluant hébergement confortable, 3 repas savoureux par jour, animation, garderie (0 à 5 ans) et activités: piscines intérieure et extérieure, canot voile, planche à voile, escalade, sentiers pédestres, tir à l'arc, tennis et plus encore... (418) 849-2821 ou 1-800-766-2821.

MAISON ANCESTRALE THOMASSIN:

Gîte non-fumeur, 55\$ pour 2 personnes, déjeuners inclus, près de la Chute Montmorency, à 10 min. du centre-ville, à 30 min. des pentes de ski Mont Ste-Anne et Lac-Beaupré. (418) 663-6067, fax: 660-8616.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

COMPLEXE HÔTELIER LA SAGUENÉENNE:

Chicoutimi. L'HOTEL DAYS du complexe La Saguenéenne comprend 117 chambres et suites, piscine intérieure, cabaret (salle multifonctionnelle), bar-restaurant. Forfait famille, à partir de 24\$ par adulte. 1-800-461-8390.

CAMPING

CHARLEVOIX

CAMPING ET MOTEL LA BALEINE LECLERC, Île-aux-Coudres, avec électricité et services. (418) 438-2217.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

CAMPING BONNET ROUGE: St-Jean-Port-Joli, piscine chauffée, services complets. (418) 598-3088.

ESTRIE

CAMPING CARROUSEL BROMONT: près pistes cyclables, glissades d'eau, baignade, vélo de montagne. (514) 534-2404.

MONT SAINTE-ANNE

CAMPING MONT-SAINTE-ANNE, à 30 minutes de Québec, électricité et services complets, buanderie. Environnement exceptionnel, vélo de montagne, randonnée pédestre, pêche à gué, 2 golfs à proximité. (418) 827-4561.

SAGUENAY / LAC-SAINT-JEAN

COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRÉ:

A Alma, centre de villégiature, chalets et villas meublés et accessoires. Vue sur rivière, colme, activités, animation pour enfants. Au centre de la région. Tarif jour ou sem. (418) 668-3016.

HOLIDAY INN SAGUENAY:

A Jonquière, l'hôtel officiel du plaisir en famille! Tarif vacances à partir de 69\$. Demandez nos forfaits théâtre, croisière, vélo et nature-culture. Réservations 1 800 363-3124.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

HÔTEL PARASOL:

Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, le Parasol vous offre une vue panoramique sur la ville et la rivière Saguenay. Profitez de notre forfait "Offrez-vous le Saguenay" à partir de 98,95\$/pers., occ. double, incluant: une nuit, un déjeuner, une croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine, un dîner à l'Auberge du Presbytère. En option: La Fabuleuse histoire d'un Royaume ou le Tour du Monde de Jos Maquillon. 119,95\$/pers., occ. double. Réservations: 1-800-363-7248.

CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC

LA FORMULE CLUB PAR EXCELLENCE

BAS-SAINT-LAURENT

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR:

Situé au bord d'un lac et adossé à la montagne, offrez-vous des vacances agréables d'activités de plein air et de détente variées (durant l'été animation par groupe d'âge pour les enfants). Centre de détente: piscine, bain tourbillon, sauna et forfaits «Bien-être». Hébergement en auberge, chalets ou camping. «Pour de vraies vacances» en famille ou entre adultes. 1 800 463-1364.

ESTRIE

DAVIGNON:

Pour des vacances inoublables, adoptez Davignon situé à Bromont. Son hébergement confortable, ses repas savoureux de type buffet, son animation dynamique pour les petits et grands et les nombreuses activités sauront vous plaire. Séjours 2-3-5 jours disponibles pour l'été. Également offerts: séjours libres et thématiques au printemps. Demandez notre brochure. 1 800 363-8952.

JOUVENCE:

Au cœur du Parc Orford, il y a Jouvence, un site exceptionnel aux abords d'un lac. On vous y offre la formule tout compris à partir de 76\$ / pers. / jour incluant 3 repas, l'hébergement, les activités et les équipements: voiliers, kayaks, pédalos, canots, tir à l'arc, etc. Rens.: 1 800 567-3134 ou (514) 532-3134.

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

CLUB VACANCES «LES ÎLES»:

Pour vivre le vent, la mer... les Îles! Activités originales, visites guidées, soirées animées, cuisine des Îles et chambres confortables. Aussi: séjour homard en juin. (418) 985-2833.

LANAUDIÈRE

NOUVEL-AIR MATAWINIE:

À 2 heures de Montréal, Nouvel-Air Matawinie vous convie dans un lieu de villégiature privilégié. Vous y apprécierez l'hébergement tout confort (auberge ou chalet), la qualité des repas et la variété des activités. À partir de 74\$ / pers. / jour tout compris. St-Michel-des-Saints 1 800 361-9629.

L'Amérique célèbre le centenaire de l'industrie automobile

JIM FOX

Presse canadienne

Tout est prêt pour marquer le centième anniversaire de l'industrie nord-américaine de l'automobile. Pour ce faire, de nombreux événements spéciaux et expositions seront présentés un peu partout au Canada et aux États-Unis.

Tôt dans la journée du 4 juin 1896, un jeune ingénieur du nom de Henry Ford sortit d'un misérable atelier aménagé derrière sa maison de Detroit un « quadricycle » propulsé par de la « gazoline ». Pour ce faire, il la poussa d'un coup d'épaule, sauta sur le siège du conducteur et amorça une randonnée historique.

Le Musée Henry-Ford ainsi que Greenfield Village, à Dearborn (banlieue de Detroit) célèbreront le centenaire de ce périple, le 4 juin, lorsqu'une réplique du quadricycle traversera le Village, un musée extérieur créé par le célèbre baron de l'automobile, en 1929.

À l'intérieur des limites du musée, les visiteurs se déplacent le long du Highway 100, un musée-autoroute à deux voies artistiquement encadré par 100 automobiles et des milliers d'artefacts. Ce déplacement dans le temps permet d'assister à l'évolution de l'automobile qui, de simple objet de curiosité, au XIXe siècle, est devenue le principal symbole du mode de vie nord-américain.

CARROSSES SANS CHEVAUX

On peut notamment y admirer la dernière des 13 Duryea Motor Wagon construites en 1896. Il s'agissait d'un carrosse sans chevaux mû par un moteur à « gazoline » créé par les frères Charles et Frank Duryea, du Massachusetts. Cette voiture est reconnue comme étant la première sortie d'un atelier de production en Amérique du Nord.



Le festival annuel des vieilles voitures, à Greenfield Village, dans le Michigan, aura une allure spéciale en septembre.

On y a aussi exposé l'élanée Ghia Via, un prototype sport créé par Ford pour l'an 2000, le 15 millionième modèle T sorti des chaînes de montage de Ford ainsi que la première Honda Accord produite aux États-Unis.

Le long des bretelles de sortie du Highway 100, on a reconstitué une station-service Texaco, un restaurant des années 40, une enseigne au néon McDonald's des années 50, une chambre d'hôtel Holiday Inn des années 60, ainsi qu'une aire de repos.

« L'automobile a permis la création de nombreuses activités commerciales, notamment des fast-foods et des motels », souligne le curateur du musée, Bob Casey.

On peut également entendre les témoignages de célébrités diverses sur

leurs autos préférées. Ainsi, la comédienne Dinah Shore chante « See the USA in Your Chevrolet », tandis que le célèbre gangster Clyde Barrow affirme: « Je conduis une Ford uniquement lorsque je veux réussir ma fuite ».

Les 15 et 16 juin, une exposition des beautés d'antan, baptisée « La crème de la chrome », permettra aux visiteurs d'admirer les plus belles voitures produites entre les années 30 et les années 60. Les 7 et 8 septembre, par ailleurs, ce sont des centaines de véhicules construits avant 1932 qui seront présentés au public.

LA VILLE DE L'AUTOMOBILE

Le Detroit Historical Museum, pour sa part, présentera une exposition sur le thème « La ville de l'automobi-

le », qui retracera l'histoire de la capitale mondiale de l'automobile. On y reproduira notamment une section d'une ligne de montagne où une carrosserie de Cadillac est sur le point d'être ajustée sur son châssis. Ce musée possède également une réplique de la voiture King, de Charles Brady, le premier véhicule de ce genre à rouler à Detroit, le 6 mars 1896.

Dans une ville où les barons de l'automobile et leur puissance financière ont véritablement régné, il n'y a pas d'excursions qui ne comprennent pas une visite des vastes domaines que les quatre grands barons de l'auto s'y firent construire, domaines qui sont demeurés intacts depuis les années 20.

Le Detroit Motorsports Museum and Hall of Fame abrite pour sa part 75 véhicules de course et on y honore 70 champions de la course automobile: pour plus d'information à ce sujet: signalez 1-800-DETROIT ou 1-800-338-7648.

LA GRANDE RANDONNÉE

C'est le 29 juin, à Toronto, que l'on pourra acclamer les survivants de la 14e reprise annuelle de la Great

North American Race.

Plus de 100 automobiles construites avant 1942 quitteront Tacoma, dans l'État de Washington, le 15 juin, pour se diriger vers Toronto. Au cours de cette grande randonnée, 40 escales sont prévues.

Cette course d'endurance, au cours de laquelle la vitesse permise est limitée, s'était déroulée l'an dernier entre Ottawa et Mexico.

VOITURES SOLAIRES...

Les équipes de six universités canadiennes ne s'inquiètent aucunement du prix élevé de l'essence, en autant qu'ils bénéficieront d'un bon ensoleillement lorsqu'ils parcourront 900 kilomètres entre London, en Ontario, et Montréal.

Leurs voitures propulsées par l'énergie solaire prendront en effet part au Canadian Solar Discovery Challenge. Elles partiront de London le 22 juin et passeront par Waterloo pour se rendre au pied de la tour du CN, à Toronto.

Le 23 juin, elles se rendront à Oshawa et Kingston, le 25 juin sur la Colline parlementaire à Ottawa et, le 25 juin, dans le Vieux-Port de Montréal.

Ces voitures ont été mises au point par des équipes de l'École de technologie supérieure, de l'université McGill, de l'université d'Ottawa, de l'université Queen, de l'université de Waterloo et de l'université Western Ontario. Des présentations sont prévues dans chaque ville pour informer le public sur les voitures à énergie solaire et les énergies renouvelables.

LA ROLLS DE JOHN LENNON

L'extravagante Rolls Royce du Beatle John Lennon est en montre jusqu'au 2 septembre au Musée national des sciences et de la technologie, à Ottawa.

Cette Rolls Phantom V de 1965 de couleur jaune et décorée de nombreux motifs psychédélics peints à la main contient notamment une banquette arrière qui se transforme à volonté en lit double.

Le même musée présente simultanément une exposition retraçant l'évolution de l'automobile au Canada, de 1900 à 1930. On peut notamment y admirer une Ford T de 1914, une Durant de 1929 et la Buick McLaughlin 1927 utilisée par le prince de Galles lors d'une visite au Canada.

HÔTELLERIE CHAMPÊTRE

LE RÉSEAU

détente ~hospitalité

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec

CHARLEVOIX
Auberge des Falaises
Hôtel-Motel La Roche Pleureuse

CHAUDIÈRE-APPALACHES
Auberge du Faubourg
Manoir des Érables
Manoir Lac Etchemin

ESTRIE
Auberge Estrimont
Auberge Lakeview
Charlebourg
Manoir des Sables, Hôtel & Golf
Manoir Hovey

GASPÉSIE
Hostellerie Bate Bleue

LANAUDIÈRE
Auberge de la Montagne Coupée

LAURENTIDES
Hôtel du Lac Carling
Hôtel La Sapinière
Hôtel Le Chantecler
Hôtel L'Estérel

MAURICIE-BOIS-FRANCS
Auberge du Lac Saint-Pierre
Auberge Godefroy

MONTRÉGIE
Auberge des Gallant
Manoir Rouville-Campbell

RÉGION DE QUÉBEC
Auberge La Camarine
Manoir St-Castin

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
Auberge des 21

Un réseau d'hôteliers pour qui l'accueil est une véritable vocation. Une gamme de choix vous permettant de planifier vos séjours à votre mesure: golf, détente, théâtre d'été, spa, excursion, gastronomie... Et toujours, l'ambiance unique et chaleureuse d'un véritable cadre champêtre.



QUI PEUT M'OFFRIR... AUTANT ?
Doublez vos points bonis Or en réglant vos frais de séjour avec votre carte Or MasterCard de la Banque Nationale à l'un des 23 établissements du réseau Hôtellerie Champêtre.

Québec

Demandez notre nouvelle brochure dans une des succursales de la S.A.Q.

Réservez dès maintenant en appelant au:
1.800.714.1214
RÉSERVATIONS

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

Voyages EN DIRECT

FRANCHISES DISPONIBLES (514) 844-6823

Paris
à partir de **399\$** base double

Achat/Rachat
Renault Twingo pour 17 jours **679\$**

Europe
à partir de **509\$**

Lyon **509\$**
Toulouse **399\$**
Bordeaux **399\$**
Nantes **399\$**
Bâle **399\$**
Londres **475\$**

Prix valides pour certaines dates en juin.

ST-AUGUSTIN **878-5666** **GRONDINES** **268-8778** **QUÉBEC CENTRE** **529-7717** **BIENTOT À CHARLESBOURG ET STE-FOY**

PERMIS DU QUÉBEC • SIÈGES LIMITÉS
PRIX « À PARTIR DE », VALIDES POUR CERTAINES DATES 2004S-P

Auberge BEAUSÉJOUR

Une destination idéale au cœur de Charlevoix

19 chambres et 12 motels avec vue sur le fleuve
Piscine à l'eau salée, tennis.
À mi-chemin entre Baie-Saint-Paul et La Malbaie.
Les enfants sont aussi les bienvenus.
SPÉCIAL: 10% de rabais sur les billets de motels aux hautes et nos clients en P.A.M.

569, chemin du Quai de Saint-Joseph-de-la-Rivière
G0A 3Y0
Tél: (418) 635-2800
Sans frais: 1-800-265-2805

Viens jouer dans mon île

Forfait avion-auto à partir de seulement **567\$**

- aller-retour par avion
- location d'auto pour 3 jours
- kilométrage illimité
- cartes touristiques

Pour en savoir plus, appelez Brian Moore Tours au 1 800 565-0305

Un peu de rouge, une touche de bleu et vous en aurez plein les yeux.

Île-du-Prince-Édouard

TOURISME

800 887-LÎLE (Demandez Claire).
Sur Internet: <http://www.gov.pe.ca/welcome/Vert>

